

Επίσημη Εφημερίδα

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

L 62

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

48ο έτος
9 Μαρτίου 2005

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 385/2005 της Επιτροπής, της 8ης Μαρτίου 2005, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	1
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 386/2005 της Επιτροπής, της 8ης Μαρτίου 2005, για την τροποποίηση διαφόρων κανονισμών όσον αφορά τους κωδικούς της συνδυασμένης ονοματολογίας για ορισμένα οπωροκηπευτικά και ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα οπωροκηπευτικά	3
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 387/2005 της Επιτροπής, της 8ης Μαρτίου 2005, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 831/97 για τον καθορισμό των προτύπων εμπορίας που εφαρμόζονται για τα αβokάντο	5
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 388/2005 της Επιτροπής, της 8ης Μαρτίου 2005, για τη θέσπιση των προδιαγραφών της ενότητας ad hoc 2006 για τη μετάβαση από την εργασία στη συνταξιοδότηση, όπως προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 577/98 του Συμβουλίου και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 246/2003	7
★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 389/2005 της Επιτροπής, της 8ης Μαρτίου 2005, περί παρεκκλίσεων από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου και (ΕΚ) αριθ. 800/1999 όσον αφορά ορισμένα είδη ζάχαρης που χρησιμοποιούνται σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα οπωροκηπευτικά, τα οποία εξαγονται σε τρίτες χώρες πλην της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν	12
★ Οδηγία 2005/23/ΕΚ της Επιτροπής, της 8ης Μαρτίου 2005, για την τροποποίηση της οδηγίας 2001/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών ⁽¹⁾	14

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2005/182/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 5ης Ιουλίου 2004, σχετικά με την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος στη Σλοβακία
- 16

2005/183/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 5ης Ιουλίου 2004, για την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος στην Πολωνία
- 18

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

	2005/184/EK:	
★	Απόφαση του Συμβουλίου, της 5ης Ιουλίου 2004, σχετικά με την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος στην Κύπρο	19
	2005/185/EK:	
★	Απόφαση του Συμβουλίου, της 5ης Ιουλίου 2004, σχετικά με την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος στην Τσεχική Δημοκρατία	20
	2005/186/EK:	
★	Απόφαση του Συμβουλίου, της 5ης Ιουλίου 2004, για την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος στη Μάλτα	21
	Επιτροπή	
	2005/187/EK:	
★	Σύσταση της Επιτροπής, της 2ας Μαρτίου 2005, για το συντονισμένο πρόγραμμα επιθεώρησης στον τομέα της διατροφής των ζώων για το 2005 σύμφωνα με την οδηγία 95/53/EK του Συμβουλίου ⁽¹⁾	22
	2005/188/EK:	
★	Απόφαση της Επιτροπής, της 19ης Ιουλίου 2004, με την οποία πράξη συγκέντρωσης κηρύσσεται συμβίβασιμη με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ (υπόθεση COMP/M.3333 — SONY/BMG) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 2815] ⁽¹⁾	30
	2005/189/EK:	
★	Απόφαση της Επιτροπής, της 7ης Μαρτίου 2005, για την τροποποίηση του προσαρτήματος του παραρτήματος XIV της πράξης προσχώρησης του 2003 όσον αφορά ορισμένες εγκαταστάσεις του τομέα του κρέατος στη Σλοβακία [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 512] ⁽¹⁾	34
<hr/>		
	<i>Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση</i>	
★	Κοινή δράση 2005/190/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 7ης Μαρτίου 2005, σχετικά με την ενοποιημένη Αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης EUJUST LEX, για επιβολή του κράτους δικαίου στο Ιράκ	37
<hr/>		
	Διορθωτικά	
★	Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 753/2002 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2002, για τη θέσπιση ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά την περιγραφή, την ονομασία, την παρουσίαση και την προστασία ορισμένων αμπελοοικονικών προϊόντων (ΕΕ L 118 της 4.5.2002)	42
★	Διορθωτικό στην οδηγία 95/56/EK, Ευρατόμ της Επιτροπής, της 8ης Νοεμβρίου 1995, για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 74/61/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την παράνομη χρήση των μηχανοκίνητων οχημάτων (αντικλεπτικά συστήματα) (ΕΕ L 286 της 29.11.1995)	42



⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 385/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 8ης Μαρτίου 2005****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Μαρτίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Μαρτίου 2005.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 (ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 8ης Μαρτίου 2005, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	122,8
	204	97,9
	212	143,7
	624	163,4
	999	132,0
0707 00 05	052	144,5
	068	159,6
	096	128,5
	204	130,8
	999	140,9
0709 10 00	220	21,9
	999	21,9
0709 90 70	052	160,4
	204	147,1
	999	153,8
0805 10 20	052	57,9
	204	49,4
	212	54,3
	220	50,9
	421	39,1
	624	61,1
	999	52,1
0805 50 10	052	59,4
	220	22,0
	624	51,0
	999	44,1
0808 10 80	388	93,2
	400	109,1
	404	70,8
	508	65,9
	512	68,4
	528	64,0
	720	65,0
	999	76,6
0808 20 50	052	196,3
	388	68,7
	400	93,4
	512	56,2
	528	55,0
	999	93,9

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2081/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 313 της 28.11.2003, σ. 11). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 386/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Μαρτίου 2005

για την τροποποίηση διαφόρων κανονισμών όσον αφορά τους κωδικούς της συνδυασμένης ονοματολογίας για ορισμένα οπωροκηπευτικά και ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα οπωροκηπευτικά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 234/79 του Συμβουλίου, της 5ης Φεβρουαρίου 1979, περί της διαδικασίας προσαρμογής της ονοματολογίας του κοινού δασμολογίου που χρησιμοποιείται για τα γεωργικά προϊόντα⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1810/2004 της Επιτροπής, της 7ης Σεπτεμβρίου 2004, που τροποποιεί το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο⁽²⁾ προβλέπει τροποποιήσεις στη συνδυασμένη ονοματολογία για ορισμένα οπωροκηπευτικά και ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα οπωροκηπευτικά.
- (2) Οι κανονισμοί που τροποποίησαν το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου⁽³⁾ κατά τα προηγούμενα έτη επέφεραν επίσης αλλαγές στη συνδυασμένη ονοματολογία για ορισμένα οπωροκηπευτικά και ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα οπωροκηπευτικά, ωστόσο όλες αυτές οι τροποποιήσεις δεν αντικατοπτρίζονται στους ακόλουθους κανονισμούς που διέπουν τις κοινές οργανώσεις αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών και των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά: κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1591/87 της Επιτροπής, της 5ης Ιουνίου 1987, που καθορίζει ποιοτικούς κανόνες για τα σφικτά λάχανα, τα λάχανα Βρυξελλών, τα σέλινια με ραβδώσεις, τα σπανάκια και τα δαμάσκηνα⁽⁴⁾· κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1677/88 της Επιτροπής, της 15ης Ιουνίου 1988, που καθορίζει τους κανόνες ποιότητας για τα αγγούρια⁽⁵⁾· κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 399/94 του Συμβουλίου, της 21ης Φεβρουαρίου 1994, για ειδικές δράσεις υπέρ των σταφίδων⁽⁶⁾· κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής,

της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽⁷⁾· κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1555/96 της Επιτροπής, της 30ής Ιουλίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος σχετικά με την εφαρμογή των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή, στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽⁸⁾ και κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1961/2001 της Επιτροπής, της 8ης Οκτωβρίου 2001, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου όσον αφορά τις επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽⁹⁾.

- (3) Ως εκ τούτου, οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 1591/87, (ΕΟΚ) αριθ. 1677/88, (ΕΚ) αριθ. 399/94, (ΕΚ) αριθ. 3223/94, (ΕΚ) αριθ. 1555/96 και (ΕΚ) αριθ. 1961/2001 πρέπει να τροποποιηθούν αναλόγως.
- (4) Οι τροποποιήσεις πρέπει να εφαρμοστούν ταυτόχρονα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1810/2004.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης νωπών οπωροκηπευτικών και της επιτροπής διαχείρισης μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1591/87, η πρώτη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι ποιοτικοί κανόνες για τα ακόλουθα προϊόντα ορίζονται στα παραρτήματα I, II, III και IV:

— σφικτά λάχανα, του κωδικού ΣΟ 0704 90,

— λάχανα Βρυξελλών, του κωδικού ΣΟ 0704 20 00,

(¹) ΕΕ L 34 της 9.2.1979, σ. 2· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94 (ΕΕ L 349 της 31.12.1994, σ. 105).

(²) ΕΕ L 327 της 30.10.2004, σ. 1.

(³) ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1989/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 344 της 20.11.2004, σ. 5).

(⁴) ΕΕ L 146 της 6.6.1987, σ. 36· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 907/2004 (ΕΕ L 163 της 30.4.2004, σ. 50).

(⁵) ΕΕ L 150 της 16.6.1988, σ. 21· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 907/2004.

(⁶) ΕΕ L 54 της 25.2.1994, σ. 3· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2826/2000 (ΕΕ L 328 της 23.12.2000, σ. 2).

(⁷) ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 537/2004 (ΕΕ L 86 της 24.3.2004, σ. 9).

(⁸) ΕΕ L 193 της 3.8.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1844/2004 (ΕΕ L 322 της 23.10.2004, σ. 12).

(⁹) ΕΕ L 268 της 9.10.2001, σ. 8· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 537/2004.

- σέλινα με ραβδώσεις, του κωδικού ΣΟ 0709 40 00,
- σπανάκια, του κωδικού ΣΟ 0709 70 00.»

Άρθρο 2

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1677/88, η πρώτη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι κανόνες ποιότητας για τα αγγούρια του κωδικού ΣΟ 0707 00 05 ορίζονται στο παράρτημα.»

Άρθρο 3

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 399/94, η πρώτη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Θεσπίζονται ειδικά μέτρα για την ποιότητα των σταφίδων που παράγονται στην Κοινότητα και εμπίπτουν στους κωδικούς ΣΟ 0806 20 10 και 0806 20 30, σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 4.»

Άρθρο 4

Στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94, το μέρος Α τροποποιείται ως εξής:

- 1) Στην πέμπτη σειρά του πίνακα, οι κωδικοί ΣΟ για τα νωπά γλυκά πορτοκάλια «ex 0805 10 10, ex 0805 10 30 και ex 0805 10 50» αντικαθίστανται από τον κωδικό ΣΟ «ex 0805 10 20».
- 2) Στη δέκατη σειρά του πίνακα, οι κωδικοί ΣΟ για τα μήλα «ex 0808 10 20, ex 0808 10 50 και ex 0808 10 90» αντικαθίστανται από τον κωδικό ΣΟ «ex 0808 10 80».

Άρθρο 5

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1555/96 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Στην πέμπτη σειρά του πίνακα, οι κωδικοί ΣΟ για τα πορτοκάλια «ex 0805 10 10, ex 0805 10 30 και ex 0805 10 50» αντικαθίστανται από τον κωδικό ΣΟ «ex 0805 10 20».
- 2) Στη δέκατη σειρά του πίνακα, οι κωδικοί ΣΟ για τα μήλα «ex 0808 10 20, ex 0808 10 50 και ex 0808 10 90» αντικαθίστανται από τον κωδικό ΣΟ «ex 0808 10 80».

Άρθρο 6

Στο άρθρο 7 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1961/2001, το τρίτο εδάφιο τροποποιείται ως εξής:

- 1) Η πέμπτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
 - «— πορτοκάλια, του κωδικού ΣΟ 0805 10 20.»
- 2) Η ενδέκατη και η δωδέκατη περίπτωση αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
 - «— λεμόνια (*Citrus limon*, *Citrus limonum*), του κωδικού ΣΟ 0805 50 10,
 - πρασινολέμονα (*Citrus aurantifolia*), του κωδικού ΣΟ 0805 50 90.»
- 3) Η δέκατη τέταρτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
 - «— μήλα, των κωδικών ΣΟ 0808 10 10 και 0808 10 80.»

Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Μαρτίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 387/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Μαρτίου 2005

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 831/97 για τον καθορισμό των προτύπων εμπορίας που εφαρμόζονται για τα αβοκάντο

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2200/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η ομάδα εργασίας «τυποποίηση των αλλοιώσιμων προϊόντων και βελτίωση της ποιότητας» της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών (UN/ECE) τροποποίησε πρόσφατα το πρότυπο FFV-42 σχετικά με την εμπορία και τον έλεγχο εμπορικής ποιότητας των αβοκάντο. Για λόγους σαφήνειας και διεθνούς διαφάνειας, πρέπει να ληφθούν υπόψη αυτές οι τροποποιήσεις στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 831/97 της Επιτροπής⁽²⁾.
- (2) Ο βαθμός ωρίμανσης και ανάπτυξης των αβοκάντο μπορεί να εκτιμηθεί από την περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία. Προκειμένου να αποκλειστούν τα φρούτα που δεν είναι σε θέση να ωριμάσουν, πρέπει να προβλεφθεί μια απαίτηση ως προς την ελάχιστη περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία.

(3) Η εμπορία αβοκάντο Hass μικρού μεγέθους αυξάνεται και ανταποκρίνεται στη ζήτηση ορισμένων καταναλωτών. Είναι επομένως αναγκαίο να ελαττωθεί το ελάχιστο μέγεθος για τα αβοκάντο αυτής της ποικιλίας.

(4) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 831/1997 πρέπει, επομένως, να τροποποιηθεί αναλόγως.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης νωπών οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 831/1997 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Μαΐου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Μαρτίου 2005.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 47/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 7 της 11.1.2003, σ. 64).

⁽²⁾ ΕΕ L 119 της 8.5.1997, σ. 13· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 907/2004 (ΕΕ L 163 της 30.4.2004, σ. 50).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 831/1997 τροποποιείται ως εξής:

1. Ο τίτλος II (Διατάξεις που αφορούν την ποιότητα) τροποποιείται ως εξής:

α) στο σημείο Α (Ελάχιστα χαρακτηριστικά), το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Τα αβοκάντο πρέπει να είναι συνεκτικά και να συλλέγονται με φροντίδα.»

β) προστίθεται το ακόλουθο σημείο Αα:

«Αα. **Ωρίμανση**

Τα αβοκάντο πρέπει να βρίσκονται σε στάδιο φυσιολογικής ανάπτυξης, ώστε να εξασφαλίζεται ότι η διαδικασία ωρίμανσης θα συνεχιστεί έως να φθάσει στο τέλος της.

Ο καρπός πρέπει να έχει την ακόλουθη ελάχιστη περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία, η οποία μετράται με ξήρανση έως σταθερό βάρος:

— 21 % για την ποικιλία Hass,

— 20 % για τις ποικιλίες Fuerte, Pinkerton, Reed και Edranol,

— 19 % για τις λοιπές ποικιλίες εκτός των ποικιλιών Αντιλλών οι οποίες επιτρέπεται να έχουν μικρότερη περιεκτικότητα σε ξηρά ουσία.

Οι ώριμοι καρποί δεν πρέπει να είναι πικροί.»

2. Ο τίτλος III (Διατάξεις που αφορούν την ταξινόμηση) τροποποιείται ως εξής:

α) στον πίνακα του πρώτου εδαφίου προστίθεται η ακόλουθη γραμμή:

«80 έως 125 (μόνο ποικιλία Hass)	S ⁽⁴⁾
----------------------------------	------------------

(⁴) Η διαφορά μεταξύ του μικρότερου και του μεγαλύτερου καρπού εντός μιας συσκευασίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 25 γραμμάρια.»

β) το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Το ελάχιστο βάρος των αβοκάντο δεν δύναται να είναι κατώτερο από 125 γραμμάρια εκτός από τα αβοκάντο της ποικιλίας Hass όπου το ελάχιστο βάρος δεν δύναται να είναι κατώτερο από 80 γραμμάρια.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 388/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Μαρτίου 2005

για τη θέσπιση των προδιαγραφών της ενότητας ad hoc 2006 για τη μετάβαση από την εργασία στη συνταξιοδότηση, όπως προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 577/98 του Συμβουλίου και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 246/2003

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 577/98 του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 1998, για τη διενέργεια δειγματοληπτικής έρευνας εργατικού δυναμικού στην Κοινότητα ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 246/2003 της Επιτροπής, της 10ης Φεβρουαρίου 2003, για τη θέσπιση του προγράμματος των ενότητων ad hoc, για την περίοδο 2004 έως 2006, μέσα στα πλαίσια της δειγματοληπτικής έρευνας εργατικού δυναμικού που προβλέπει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 577/98 του Συμβουλίου ⁽²⁾ περιλαμβάνει μια ενότητα ad hoc για τη μετάβαση από την εργασία στη συνταξιοδότηση.

(2) Υπάρχει ανάγκη για ένα πλήρες και συγκρίσιμο σύνολο στοιχείων σχετικά με τη μετάβαση από την εργασία στη συνταξιοδότηση, προκειμένου να παρακολουθείται η πρόοδος προς τους κοινούς στόχους της κοινοτικής στρατηγικής για την απασχόληση και της ανοικτής μεθόδου συντονισμού στον τομέα των συντάξεων που θεσπίστηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λάκεν τον Δεκέμβριο του 2001. Και οι δύο διαδικασίες αναγνωρίζουν την προώθηση της ενεργού γήρανης και την παράταση του επαγγελματικού βίου ως προτεραιότητες για δράση, ιδίως μέσω της κατευθυντήριας γραμμής 5 των κατευθυντήριων γραμμών για την απασχόληση 2003 «Αύξηση της προσφοράς εργατικού δυναμικού και προώθηση της ενεργού γήρανης», όπως θεσπίστηκε από το Συμβούλιο στις 22 Ιουλίου 2003 ⁽³⁾, και μέσω του στόχου 5 της διαδικασίας για τις συντάξεις, όπως αναπτύχθηκε στην κοινή έκθεση σχετικά με τους στόχους και τις μεθόδους εργασίας στον τομέα των συντάξεων, που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο του Λάκεν στις 14 και 15 Δεκεμβρίου 2001, και στην κοινή έκθεση της Επιτροπής και του Συμβουλίου σχετικά με επαρκείς και βιώσιμες συντάξεις, που εκδόθηκε από το Συμβούλιο των Βρυξελλών στις 20 και 21 Μαρτίου 2003.

(3) Σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 1145/2002/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Ιουνίου 2002, περί κοινοτικών μέτρων ενθάρρυνσης στον τομέα

της απασχόλησης ⁽⁴⁾ οι κοινοτικές δραστηριότητες σχετικά με την ανάλυση, την έρευνα και τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών στον τομέα της απασχόλησης και της αγοράς εργασίας θα πραγματοποιηθούν στην περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2002 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006 και ένας από τους στόχους των δραστηριοτήτων αυτών είναι η ανάπτυξη, η συνέχεια και η αξιολόγηση της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση, με ιδιαίτερη έμφαση στις μελλοντικές προοπτικές.

(4) Είναι επίσης αναγκαίο να επικαιροποιηθούν οι προδιαγραφές του δείγματος που ορίζεται στο τμήμα 3 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 246/2003, προκειμένου να μεγιστοποιηθεί η δυναμικότητα του δείγματος για την ενότητα ad hoc όσον αφορά την ανάλυση.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής στατιστικού προγράμματος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο λεπτομερής κατάλογος των πληροφοριών που πρέπει να συλλεγούν το 2006 από την ενότητα ad hoc για τη μετάβαση από την εργασία στη συνταξιοδότηση παρατίθεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Στο τμήμα 3 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 246/2003, το σημείο «Δείγμα» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Δείγμα: η ηλικιακή ομάδα-στόχος για το δείγμα γι' αυτή την ενότητα συνίσταται σε άτομα ηλικίας μεταξύ 50 και 69 ετών. Το πλήρες σύνολο μεταβλητών της έρευνας εργατικού δυναμικού συλλέγεται για το υποδείγμα που χρησιμοποιείται για την ενότητα ad hoc. Όταν η δειγματοληπτική μονάδα είναι το άτομο, δεν απαιτούνται στοιχεία για τα υπόλοιπα μέλη του νοικοκυριού.»

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

⁽¹⁾ ΕΕ L 77 της 14.3.1998, σ. 3· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2257/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 336 της 23.12.2003, σ. 6).

⁽²⁾ ΕΕ L 34 της 11.2.2003, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 197 της 5.8.2003, σ. 13.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 170 της 29.6.2002, σ. 1· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 786/2004/ΕΚ (ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 7).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Μαρτίου 2005.

Για την Επιτροπή
Joaquín ALMUNIA
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΡΕΥΝΑ ΕΡΓΑΤΙΚΟΥ ΔΥΝΑΜΙΚΟΥ

Προδιαγραφές της ενότητας ad hoc 2006 για τη μετάβαση από την εργασία στη συνταξιοδότηση

1. Σχετικά κράτη μέλη και περιφέρειες: όλα
2. Οι μεταβλητές κωδικοποιούνται ως εξής:

Η αρίθμηση των μεταβλητών της έρευνας εργατικού δυναμικού στη στήλη «φίλτρο» (C11/14, C24 και C67/70) αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1575/2000.

Στήλη	Κωδικός	Περιγραφή	Φίλτρο
240		Το άτομο μείωσε τις ώρες εργασίας του προκειμένου να προχωρήσει σε πλήρη συνταξιοδότηση	Όλοι ηλικίας 50-69 ετών και $[(C24 = 3, 5 \text{ και } (C67/70 - C11/14) > 49) \text{ ή } (C24 = 1, 2)]$
	1	Ναι, με πρόγραμμα σταδιακής συνταξιοδότησης/μερικής συνταξιοδότησης	
	2	Ναι, αλλά όχι με πρόγραμμα σταδιακής συνταξιοδότησης/μερικής συνταξιοδότησης	
	3	Όχι, αλλά σχεδιάζει να το πράξει εντός των επόμενων πέντε ετών	
	4	Όχι, και σχεδιάζει να μην το πράξει εντός των επόμενων πέντε ετών/δεν το έπραξε	
	5	Όχι, και δεν έχει σχέδια για τα επόμενα πέντε έτη ή τα σχέδιά του δεν είναι σχετικά	
	9	Άνευ αντικειμένου (δεν περιλαμβάνεται στο φίλτρο)	
	Κενό	Ουδεμία απάντηση	
241/242		Προγραμματιζόμενη ηλικία για τη διακοπή όλων των εργασιών με αμοιβή ή κέρδος	
	50-93	Δύο ψηφία	
	94	Δεν υπάρχει ακριβής προγραμματισμένη ηλικία, αλλά θα είναι πριν από την ηλικία των 60 ετών	
	95	Δεν υπάρχει ακριβής προγραμματισμένη ηλικία, αλλά θα είναι μεταξύ 60 και 64 ετών	
	96	Δεν υπάρχει ακριβής προγραμματισμένη ηλικία, αλλά θα είναι σε ηλικία τουλάχιστον 65 ετών ή αργότερα ή σχεδιάζει να εργαστεί για όσο το δυνατόν μεγαλύτερο διάστημα	
	97	Δεν υπάρχει ακριβής προγραμματισμένη ηλικία και δεν γνωρίζει καθόλου πότε θα είναι	
	98	Έχει ήδη σταματήσει κάθε εργασία με αμοιβή ή κέρδος	
	99	Άνευ αντικειμένου (δεν περιλαμβάνεται στο φίλτρο)	
	Κενό	Ουδεμία απάντηση	
243		Κύριο εργασιακό καθεστώς ακριβώς μετά την εγκατάλειψη της τελευταίας θέσης εργασίας ή επιχείρησης	Όλοι ηλικίας 50-69 ετών και $C24 = 3, 5 \text{ και } (C67/70 - C11/14) > 49$
	1	Άνεργος	
	2	Σε συνταξιοδότηση ή πρόωρη συνταξιοδότηση	
	3	Μακροχρόνια ασθενής ή μη ικανός προς εργασία	
	4	Άλλα	
	9	Άνευ αντικειμένου (δεν περιλαμβάνεται στο φίλτρο)	
	Κενό	Ουδεμία απάντηση	
244		Κύριος λόγος για συνταξιοδότηση ή πρόωρη συνταξιοδότηση	C243 = 2
	1	Απώλεια εργασίας	
	2	Έφθασε την υποχρεωτική ηλικία συνταξιοδότησης	
	3	Θέμα υγείας ή αναπηρίας	
	4	Ευθύνες μέριμνας	
	5	Προβλήματα που σχετίζονται με την εργασία	
	6	Ευνοϊκές οικονομικές ρυθμίσεις για συνταξιοδότηση	
	7	Προτίμηση παύσης εργασίας διαφορετική από τους παραπάνω κωδικούς	
	8	Άλλα	
	9	Άνευ αντικειμένου (δεν περιλαμβάνεται στο φίλτρο)	
	Κενό	Ουδεμία απάντηση	

Στήλη	Κωδικός	Περιγραφή	Φίλτρο
245		Πιο ευέλικτες ρυθμίσεις όσον αφορά το χρόνο εργασίας θα είχαν συμβάλει στο να παραμείνει το άτομο περισσότερο χρόνο στην εργασία/θα συνέβαλλαν στο να παραμείνει το άτομο περισσότερο χρόνο στην εργασία	Όλοι ηλικίας 50-69 ετών και [(C24 = 3, 5 και (C67/70 – C11/14) > 49) ή (C24 = 1, 2)]
	1	Ναι	
	2	Όχι	
	9	Άνευ αντικειμένου (δεν περιλαμβάνεται στο φίλτρο)	
	Κενό	Ουδεμία απάντηση	
246		Περισσότερες ευκαιρίες για την επικαιροποίηση των ικανοτήτων θα είχαν συμβάλει στο να παραμείνει το άτομο περισσότερο χρόνο στην εργασία/θα συνέβαλλαν στο να παραμείνει το άτομο περισσότερο χρόνο στην εργασία	Όλοι ηλικίας 50-69 ετών και [(C24 = 3, 5 και (C67/70 – C11/14) > 49) ή (C24 = 1, 2)]
	1	Ναι	
	2	Όχι	
	9	Άνευ αντικειμένου (δεν περιλαμβάνεται στο φίλτρο)	
	Κενό	Ουδεμία απάντηση	
247		Καλύτερη υγεία ή/και ασφάλεια στο χώρο εργασίας θα είχαν συμβάλει στο να παραμείνει το άτομο περισσότερο χρόνο στην εργασία/θα συνέβαλλαν στο να παραμείνει το άτομο περισσότερο χρόνο στην εργασία	Όλοι ηλικίας 50-69 ετών και [(C24 = 3, 5 και (C67/70 – C11/14) > 49) ή (C24 = 1, 2)]
	1	Ναι	
	2	Όχι	
	9	Άνευ αντικειμένου (δεν περιλαμβάνεται στο φίλτρο)	
	Κενό	Ουδεμία απάντηση	
248/249		Ηλικία στην οποία το άτομο άρχισε να λαμβάνει ατομική σύνταξη	Όλοι ηλικίας 50-69 ετών και [(C24 = 3, 5 και (C67/70 – C11/14) > 49) ή (C24 = 1, 2)]
		Δύο ψηφία	
	97	Δεν λαμβάνει ατομική σύνταξη μολονότι το δικαιούται	
	98	Δεν δικαιούται/δεν δικαιούται ακόμη ατομική σύνταξη	
	99	Άνευ αντικειμένου (δεν περιλαμβάνεται στο φίλτρο)	
	Κενό	Ουδεμία απάντηση	
250		Το άτομο λαμβάνει ατομική σύνταξη ή ατομικές παροχές, εκτός ατομικής σύνταξης και παροχών ανεργίας, όπως αναπηρική σύνταξη, σύνταξη ασθενείας ή επίδομα πρόωρης συνταξιοδότησης	Όλοι ηλικίας 50-69 ετών και C24 = 3, 5 και (C67/70 – C11/14) > 49
	1	Ναι, αναπηρική σύνταξη ή σύνταξη ασθενείας	
	2	Ναι, επίδομα πρόωρης συνταξιοδότησης	
	3	Ναι, άλλες ατομικές παροχές που δεν κατατάσσονται αλλού	
	4	Ναι, συνδυασμός των κωδικών 1, 2 ή 3	
	5	Όχι	
	9	Άνευ αντικειμένου (δεν περιλαμβάνεται στο φίλτρο)	
	Κενό	Ουδεμία απάντηση	
251		Κύριο οικονομικό κίνητρο για να παραμείνει στην εργασία	Όλοι ηλικίας 50-69 ετών και C24 = 1, 2 και C248/249 < 98
	1	Αύξηση των συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων	
	2	Εξασφάλιση επαρκούς εισοδήματος νοικοκυριού	
	3	Δεν υπάρχει οικονομικό κίνητρο	
	9	Άνευ αντικειμένου (δεν περιλαμβάνεται στο φίλτρο)	
	Κενό	Ουδεμία απάντηση	

Στήλη	Κωδικός	Περιγραφή	Φίλτρο
252/253	99 Κενό	Αριθμός ετών που εργάστηκε με αμοιβή ή κέρδος (κατά τη διάρκεια του επαγγελματικού του βίου) Δύο ψηφία Άνευ αντικειμένου (δεν περιλαμβάνεται στο φίλτρο) Ουδεμία απάντηση	Όλοι ηλικίας 50-69 ετών και $[(C24 = 3, 5 \text{ και } (C67/70 - C11/14) > 49) \text{ ή } (C24 = 1, 2)]$
254/259	0000-9999 00-99	Συντελεστής στάθμισης για την ενότητα 2006 της έρευνας εργατικού δυναμικού (προαιρετικό) Οι στήλες 254-257 περιέχουν ακέραιους αριθμούς Οι στήλες 258-259 περιέχουν δεκαδικούς αριθμούς	Όλοι ηλικίας 50-69 ετών και $[(C24 = 3, 5 \text{ και } (C67/70 - C11/14) > 49) \text{ ή } (C24 = 1, 2)]$

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 389/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Μαρτίου 2005

περί παρεκκλίσεων από τους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου και (ΕΚ) αριθ. 800/1999 όσον αφορά ορισμένα είδη ζάχαρης που χρησιμοποιούνται σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα οπωροκηπευτικά, τα οποία εξάγονται σε τρίτες χώρες πλην της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

πει να υποβάλλονται προς απόδειξη της άφιξης του προϊόντος στον προορισμό του.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2201/96 του Συμβουλίου, της 28ης Οκτωβρίου 1996, για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα οπωροκηπευτικά⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Τα άρθρα 16 και 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής, της 15ης Απριλίου 1999, για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εξαγωγής για τα γεωργικά προϊόντα⁽²⁾ εφαρμόζονται στις εξαγωγές ορισμένων ειδών ζάχαρης που χρησιμοποιούνται σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα οπωροκηπευτικά.

(2) Το άρθρο 18 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 ορίζει ότι, στην περίπτωση της διαφοροποιημένης επιστροφής, η επιστροφή καταβάλλεται όταν αποδεικνύεται ότι τα προϊόντα έφθασαν στον προορισμό που αναφέρεται στο πιστοποιητικό ή σε άλλο προορισμό για τον οποίο είχε καθορισθεί η επιστροφή. Ορίζει επίσης ότι δύναται να προβλεφθούν παρεκκλίσεις από τον εν λόγω κανόνα, υπό την επιφύλαξη όρων που απομένει να προσδιορισθούν, έτσι ώστε να παρέχονται ισοδύναμες εγγυήσεις.

(3) Το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 ορίζει ότι το δικαίωμα για εξαγωγική επιστροφή γεννάται κατά την εισαγωγή σε μια δεδομένη τρίτη χώρα, όταν το διαφοροποιημένο ποσοστό επιστροφής εφαρμόζεται για την εν λόγω δεδομένη τρίτη χώρα. Στα άρθρα 14, 15 και 16 του εν λόγω κανονισμού καθορίζονται οι όροι καταβολής της διαφοροποιημένης επιστροφής, και ιδίως τα έγγραφα που πρέ-

(4) Σε περίπτωση διαφοροποιημένης επιστροφής, το άρθρο 18 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 ορίζει ότι μέρος της επιστροφής, που υπολογίζεται χρησιμοποιώντας το χαμηλότερο ύψος επιστροφής, καταβάλλεται κατόπιν αιτήσεως του εξαγωγέα, μόλις προσκομισθούν αποδεικτικά στοιχεία ότι το προϊόν εγκατέλειψε το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας.

(5) Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας που τροποποιεί τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 22ας Ιουλίου 1972, ως προς τις διατάξεις που εφαρμόζονται για τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα⁽³⁾, η οποία υπεγράφη τον Οκτώβριο του 2004, εφαρμόζεται προσωρινά από την 1η Φεβρουαρίου 2005, δυνάμει της απόφασης 2005/45/ΕΚ του Συμβουλίου⁽⁴⁾ για τη σύναψη και την προσωρινή εφαρμογή της εν λόγω συμφωνίας.

(6) Σύμφωνα με την απόφαση 2005/45/ΕΚ, η ζάχαρη (κλάση ΕΣ 1701, 1702, 1703) που χρησιμοποιείται κατά την παρασκευή ορισμένων μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων τα οποία εξάγονται στην Ελβετία και το Λιχτενστάιν δεν είναι πλέον, από την 1η Φεβρουαρίου 2005, επιλέξιμη για επιστροφές κατά την εξαγωγή.

(7) Η συμφωνία, που εγκρίθηκε με την απόφαση 2005/45/ΕΚ, περιλαμβάνει ειδικές διατάξεις σχετικά με τη διοικητική συνεργασία για την καταπολέμηση των στρεβλώσεων και της απάτης σε τελωνειακά ζητήματα και σε θέματα σχετικά με τις εξαγωγικές επιστροφές.

(8) Ενόψει αυτών των διατάξεων και προκειμένου να αποφευχθεί η επιβολή ανώφελων δαπανών στους οικονομικούς παράγοντες κατά τις εμπορικές συναλλαγές τους με άλλες τρίτες χώρες, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί παρέκκλιση από τις διατάξεις των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 800/1999 όσον αφορά την απαίτηση για απόδειξη της εισαγωγής στην περίπτωση των διαφοροποιημένων επιστροφών. Είναι επίσης σκόπιμο, όταν δεν έχουν καθορισθεί επιστροφές κατά την εξαγωγή για τις συγκεκριμένες χώρες προορισμού, να μην λαμβάνεται υπόψη το γεγονός αυτό κατά τον καθορισμό του χαμηλότερου ύψους επιστροφής.

(¹) ΕΕ L 297 της 21.11.1996, σ. 29· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 386/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 64 της 2.3.2004, σ. 25).

(²) ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 671/2004 (ΕΕ L 105 της 14.4.2004, σ. 5).

(³) ΕΕ L 23 της 26.1.2005, σ. 19.

(⁴) ΕΕ L 23 της 26.1.2005, σ. 17.

- (9) Εφόσον τα μέτρα που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, που εγκρίθηκε με την απόφαση 2005/45/EK, εφαρμόζονται από την 1η Φεβρουαρίου 2005, ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την ίδια ημερομηνία.
- (10) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σπωροκηπευτικά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 18 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999, όταν η διαφοροποίηση της επιστροφής οφείλεται αποκλειστικά και μόνο στον μη καθορισμό επιστροφής για την Ελβετία ή το Λιχτενστάιν, η απόδειξη της διεκπεραίωσης των τελωνειακών διατυπώσεων που αφορούν την εισαγωγή δεν αποτελεί προϋπόθεση για την καταβολή της επιστροφής όσον αφορά ορισμένα είδη ζάχαρης που χρησιμοποιούνται σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα σπωροκηπευτικά, τα οποία υπάγονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και απαριθμούνται στους πίνακες I και II του

πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας.

Άρθρο 2

Το γεγονός ότι δεν έχει καθοριστεί επιστροφή κατά την εξαγωγή όσον αφορά τις εξαγωγές στην Ελβετία και το Λιχτενστάιν ορισμένων ειδών ζάχαρης που χρησιμοποιούνται σε ορισμένα μεταποιημένα προϊόντα με βάση τα σπωροκηπευτικά, τα οποία υπάγονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και απαριθμούνται στους πίνακες I και II του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας δεν λαμβάνεται υπόψη κατά τον καθορισμό του χαμηλότερου ύψους επιστροφής, κατά την έννοια του άρθρου 18 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Φεβρουαρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Μαρτίου 2005

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

ΟΔΗΓΙΑ 2005/23/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Μαρτίου 2005

για την τροποποίηση της οδηγίας 2001/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Στο παράρτημα I της οδηγίας 2001/25/ΕΚ, το κεφάλαιο V τροποποιείται ως εξής:

την οδηγία 2001/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 4ης Απριλίου 2001, για το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 22 παράγραφος 1,

1) Στο σημείο 3 του κανονισμού V/2 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

«...ή να απαιτούνται αποδεικτικά στοιχεία ότι έχουν επιτύχει το απαιτούμενο επίπεδο ικανότητας εντός των πέντε παρελθόντων ετών.»

(1) Η οδηγία 2001/25/ΕΚ καθορίζει ελάχιστες απαιτήσεις εκπαίδευσης, πιστοποίησης και τήρησης φυλακών για ναυτικούς που υπηρετούν σε κοινοτικά πλοία. Οι απαιτήσεις αυτές βασίζονται στα πρότυπα που καθορίζονται στη διεθνή σύμβαση σχετικά με τα πρότυπα εκπαίδευσης, έκδοσης πιστοποιητικών και τήρησης φυλακών των ναυτικών (σύμβαση STCW-ΠΕΠΦ) και στον κώδικα εκπαίδευσης, έκδοσης πιστοποιητικών και τήρησης φυλακών των ναυτικών (κώδικας STCW-ΠΕΠΦ).

2) Στο τέλος του κεφαλαίου προστίθενται τα ακόλουθα:

«Κανονισμός V/3

Υποχρεωτικές ελάχιστες απαιτήσεις για την εκπαίδευση και πιστοποιήσεις πλοιάρχων, αξιωματικών, κατωτέρων πληρωμάτων και λοιπού προσωπικού επιβατηγών πλοίων εκτός επιβατηγών πλοίων go-ro

(2) Η σύμβαση ΠΕΠΦ και ο κώδικας ΠΕΠΦ έχουν τροποποιηθεί με τα ψηφίσματα MSC.66(68) και MSC.67(68) της Επιτροπής ναυτικής ασφαλείας του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού, που τέθηκαν σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1999, το ψήφισμα MSC.78(70), που τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου έτους 2003, και τις εγκυκλίους STCW.6/Circ.3 και STCW.6/Circ.5, οι οποίες τέθηκαν σε εφαρμογή στις 20 Μαΐου 1998 και στις 26 Μαΐου 2000, αντιστοίχως.

1) Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται σε πλοιάρχους, αξιωματικούς, κατώτερα πληρώματα και λοιπό προσωπικό που υπηρετεί σε επιβατηγά πλοία, εκτός από επιβατηγά πλοία go-ro, τα οποία εκτελούν διεθνείς πλόες. Σχετικά με την εκτελεστικότητα των απαιτήσεων αυτών σε προσωπικό που υπηρετεί σε επιβατηγά πλοία τα οποία εκτελούν εσωτερικούς πλόες αποφασίζουν οι αρμόδιες υπηρεσίες.

(3) Ο νέος κανονισμός V/3 της σύμβασης ΠΕΠΦ, που προστέθηκε με το ψήφισμα MSC.66(68), προδιαγράφει υποχρεωτικές ελάχιστες απαιτήσεις για την εκπαίδευση και τα προσόντα όσον αφορά πλοιάρχους, αξιωματικούς, κατώτερα πληρώματα και λοιπό προσωπικό σε επιβατικά πλοία εκτός επιβατηγών πλοίων go-ro.

2) Πριν από την ανάληψη καθηκόντων επί του πλοίου σε επιβατηγά πλοία, οι ναυτικοί πρέπει να έχουν συμπληρώσει την εκπαίδευση που απαιτείται κατά τις διατάξεις των σημείων 4 έως 8 κατωτέρω σύμφωνα με την ικανότητά τους, τα καθήκοντα και τις αρμοδιότητές τους.

(4) Ως εκ τούτου, η οδηγία 2001/25/ΕΚ τροποποιείται αναλόγως.

3) Ναυτικοί για τους οποίους απαιτείται εκπαίδευση σύμφωνα με τα σημεία 4, 7 και 8 κατωτέρω, σε χρονικά διαστήματα που δεν υπερβαίνουν την πενταετία λαμβάνουν κατάλληλη επανεκπαίδευση ή απαιτείται να προσκομίζουν αποδεικτικά στοιχεία ότι έχουν επιτύχει το απαιτούμενο επίπεδο ικανότητας εντός της προηγούμενης πενταετίας.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής για ασφαλείς θάλασσες, η οποία συστάθηκε βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2099/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁽²⁾,

4) Προσωπικό που σύμφωνα με τον πίνακα καταμερισμού έχει καθήκον να βοηθά τους επιβάτες σε κατάσταση ανάγκης σε επιβατηγά πλοία έχει εκπαιδευθεί για την αντιμετώπιση πλήθους όπως ορίζεται στο τμήμα A-V/3 παράγραφος 1 του κώδικα ΠΕΠΦ.

(1) ΕΕ L 136 της 18.5.2001, σ. 17· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/103/ΕΚ (ΕΕ L 326 της 13.12.2003, σ. 28).

(2) ΕΕ L 324 της 29.11.2002, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 415/2004 (ΕΕ L 68 της 6.3.2004, σ. 10).

- 5) Πλοίαρχοι, αξιωματικοί και λοιπό προσωπικό στο οποίο έχουν ανατεθεί ειδικά καθήκοντα και αρμοδιότητες σε επιβατηγά πλοία έχουν ολοκληρώσει την εκπαίδευση εξοικείωσης που εξειδικεύεται στο τμήμα A-V/3 παράγραφος 2 του κώδικα ΠΕΠΦ.
- 6) Προσωπικό που παρέχει άμεσες υπηρεσίες σε επιβάτες επί επιβατηγών πλοίων στους χώρους επιβατών έχει συμπληρώσει την εκπαίδευση ασφαλείας που εξειδικεύεται στο τμήμα A-V/3 παράγραφος 3 του κώδικα ΠΕΠΦ.
- 7) Πλοίαρχοι, υποπλοίαρχοι και κάθε πρόσωπο με άμεσες αρμοδιότητες για επιβίβαση και αποβίβαση επιβατών έχουν συμπληρώσει εγκεκριμένη εκπαίδευση στην ασφάλεια επιβατών όπως εξειδικεύεται στο τμήμα A-V/3 παράγραφος 4 του κώδικα ΠΕΠΦ.
- 8) Πλοίαρχοι, υποπλοίαρχοι, πρώτοι μηχανικοί, δεύτεροι μηχανικοί και κάθε πρόσωπο που έχει ευθύνες για την ασφάλεια επιβατών σε καταστάσεις ανάγκης επί επιβατηγών πλοίων έχουν συμπληρώσει εγκεκριμένη εκπαίδευση στη διαχείριση κρίσεων και στην ανθρώπινη συμπεριφορά όπως εξειδικεύεται στο τμήμα A-V/3 παράγραφος 5 του κώδικα ΠΕΠΦ.
- 9) Οι αρμόδιες αρχές εξασφαλίζουν τη χορήγηση αποδεικτικών της εκπαίδευσης που έχει ολοκληρωθεί για κάθε πρόσωπο το οποίο κρίνεται ικανό σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.»

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις τις αναγκαίες για τη συμμόρφωση προς την παρούσα οδηγία το αργότερο έως τις 29 Σεπτεμβρίου 2005. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη εκδίδουν τις εν λόγω διατάξεις, περιέχεται σε αυτές παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Τα κράτη μέλη καθορίζουν τον τρόπο με τον οποίο πραγματοποιείται η παραπομπή αυτή.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εθνικής νομοθεσίας την οποία εκδίδουν στον τομέα που καλύπτεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 8 Μαρτίου 2005.

Για την Επιτροπή
Jacques BARROT
Αντιπρόεδρος

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 5ης Ιουλίου 2004

σχετικά με την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος στη Σλοβακία

(2005/182/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 104 παράγραφος 6,

τη σύσταση της Επιτροπής,

τις παρατηρήσεις της Σλοβακίας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 104 της συνθήκης, τα κράτη μέλη αποφεύγουν τα υπερβολικά δημοσιονομικά ελλείμματα. Τούτο ισχύει και για τα κράτη μέλη με παρέκκλιση, όπως είναι όλες οι χώρες που προσχώρησαν στην ΕΕ την 1η Μαΐου 2004.
- (2) Το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης βασίζεται στον στόχο της διασφάλισης υγιών δημόσιων οικονομικών ως μέσου ενίσχυσης των προϋποθέσεων για τη σταθερότητα των τιμών και την ισχυρή βιώσιμη ανάπτυξη, που να ευνοεί τη δημιουργία απασχόλησης.
- (3) Η διαδικασία υπερβολικού ελλείμματος σύμφωνα με το άρθρο 104 προβλέπει την έκδοση απόφασης σχετικά με την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος, ενώ το συνημμένο στη συνθήκη πρωτόκολλο σχετικά με τη διαδικασία υπερβολικού ελλείμματος περιέχει περαιτέρω διατάξεις σχετικά με την εφαρμογή της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3605/93 του Συμβουλίου⁽¹⁾, προβλέπει λεπτομερείς κανόνες και ορισμούς για την εφαρμογή των προνοιών του προαναφερθέντος πρωτοκόλλου.

- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 5 της συνθήκης, η Επιτροπή πρέπει να απευθύνει γνώμη στο Συμβούλιο εάν θεωρεί ότι σε ένα κράτος μέλος υπάρχει ή ενδέχεται να εμφανισθεί υπερβολικό έλλειμμα. Η Επιτροπή, αφού εξέτασε όλους τους συναφείς παράγοντες που έλαβε υπόψη στην έκθεσή της βάσει του άρθρου 104 παράγραφος 3 και συνεκτιμώντας τη γνώμη της οικονομικής και δημοσιονομικής επιτροπής βάσει του άρθρου 104 παράγραφος 4, διατύπωσε το συμπέρασμα, στη γνώμη της με ημερομηνία 24 Ιουνίου 2004, ότι υφίσταται υπερβολικό έλλειμμα στη Σλοβακία.

- (5) Το άρθρο 104 παράγραφος 6 της συνθήκης ορίζει ότι το Συμβούλιο λαμβάνει υπόψη τις τυχόν παρατηρήσεις που το εκάστοτε κράτος μέλος επιθυμεί να υποβάλει πριν από τη λήψη απόφασης, μετά από συνολική εκτίμηση, για το εάν υφίσταται ή όχι υπερβολικό έλλειμμα.

- (6) Από τη συνολική εκτίμηση προκύπτουν τα κατωτέρω συμπεράσματα. Το έλλειμμα της γενικής κυβέρνησης στη Σλοβακία ανήλθε το 2003 στο 3,6% του ΑΕΠ, ήταν δηλαδή υψηλότερο από την τιμή αναφοράς του 3% του ΑΕΠ, που καθορίζεται στη συνθήκη. Το γεγονός ότι το έλλειμμα της γενικής κυβέρνησης υπερέβη την τιμή αναφοράς δεν ήταν αποτέλεσμα έκτακτων περιστάσεων μη ελεγχόμενων από τις σλοβακικές αρχές, ούτε ήταν επακόλουθο κάποιας σοβαρής οικονομικής ύφεσης με την έννοια του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης. Το έλλειμμα της γενικής κυβέρνησης είναι πιθανό να παραμείνει πάνω από το 3% του ΑΕΠ το έτος 2004. Ειδικότερα, σύμφωνα με τις εαρινές προβλέψεις της Επιτροπής του 2004, το έλλειμμα προβλέπεται να διαμορφωθεί στο 4,1% του ΑΕΠ το 2004, ενώ το πρόγραμμα σύγκλισης της Σλοβακίας προβλέπει έλλειμμα ύψους 4,0% του ΑΕΠ. Η αναλογία του χρέους, που ήταν 42,8% το 2003, είναι πιθανό να παραμείνει το 2004 σε επίπεδο χαμηλότερο του 60% του ΑΕΠ, που είναι η σχετική τιμή αναφοράς σύμφωνα με τη συνθήκη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 332 της 31.12.1993, σ. 7· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 351/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 55 της 26.2.2002, σ. 23).

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Από συνολική εκτίμηση συνάγεται ότι υφίσταται στη Σλοβακία υπερβολικό έλλειμμα.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Σλοβακική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 5 Ιουλίου 2004.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
G. ZALM

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 5ης Ιουλίου 2004
για την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος στην Πολωνία
 (2005/183/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 104 παράγραφος 6,

τη σύσταση της Επιτροπής,

τις παρατηρήσεις που υπέβαλε η Πολωνία,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 104 της συνθήκης, τα κράτη μέλη αποφεύγουν τα υπερβολικά δημοσιονομικά ελλείμματα: αυτό ισχύει και για τα κράτη μέλη που έχουν λάβει παρέκκλιση, δηλαδή όλα τα κράτη που προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Μαΐου 2004.
- (2) Το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης βασίζεται στο στόχο της διασφάλισης υγιών δημόσιων οικονομικών ως μέσου ενίσχυσης των προϋποθέσεων για τη σταθερότητα των τιμών και την ισχυρή αειφόρο ανάπτυξη που ευνοεί τη δημιουργία απασχόλησης.
- (3) Η διαδικασία υπερβολικού ελλείμματος δυνάμει του άρθρου 104 προβλέπει την έκδοση απόφασης σχετικά με την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος και το πρωτόκολλο σχετικά με τη διαδικασία υπερβολικού ελλείμματος το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη περιλαμβάνει περαιτέρω διατάξεις σχετικά με την εφαρμογή της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3605/93 του Συμβουλίου, της 22ας Νοεμβρίου 1993, για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου σχετικά με τη διαδικασία του υπερβολικού ελλείμματος το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, θεσπίζει τους λεπτομερείς κανόνες και ορισμούς για την εφαρμογή των διατάξεων του εν λόγω πρωτοκόλλου.
- (4) Το άρθρο 104 παράγραφος 5 της συνθήκης ορίζει ότι εάν η Επιτροπή κρίνει ότι υπάρχει ή ότι μπορεί να εμφανισθεί υπερβολικό έλλειμμα σε ένα κράτος μέλος, τότε απευθύνει γνώμη προς το Συμβούλιο. Αφού εξέτασε όλους τους σχετικούς παράγοντες τους οποίους λαμβάνει υπόψη για τη σύνταξη της έκθεσής της σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 3 και αφού έλαβε υπόψη τη γνώμη της οικονομικής και δημοσιονομικής επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 4, η Επιτροπή διατύπωσε, στις 24 Ιουνίου 2004, τη γνώμη ότι στην Πολωνία υπάρχει υπερβολικό έλλειμμα.

(5) Το άρθρο 104 παράγραφος 6 της συνθήκης ορίζει ότι το Συμβούλιο λαμβάνει υπόψη τις παρατηρήσεις που μπορεί να υποβάλλει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος πριν να αποφασίσει, μετά από συνολική εκτίμηση, εάν υφίσταται ή όχι υπερβολικό έλλειμμα.

(6) Η συνολική εκτίμηση οδηγεί στα ακόλουθα συμπεράσματα. Το 2003, το έλλειμμα του ευρύτερου δημόσιου τομέα στην Πολωνία ανήλθε σε 4,1% του ΑΕΠ, υπερέβη δηλαδή την τιμή αναφοράς του 3% του ΑΕΠ που ορίζει η συνθήκη. Το γεγονός ότι το έλλειμμα του ευρύτερου δημόσιου τομέα υπερέβη την τιμή αναφοράς δεν ήταν αποτέλεσμα έκτακτων περιστάσεων μη ελεγχόμενων από τις πολωνικές αρχές ούτε επακόλουθο κάποιας σοβαρής οικονομικής ύφεσης, κατά την έννοια του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης. Το έλλειμμα του ευρύτερου δημόσιου τομέα είναι πιθανόν να διατηρηθεί σε επίπεδα υψηλότερα του 3 του ΑΕΠ το 2004. Ειδικότερα, σύμφωνα με τις εαρινές προβλέψεις της Επιτροπής του 2004, το έλλειμμα προβλέπεται να φθάσει σε 6% του ΑΕΠ το 2004, ενώ στο πρόγραμμα σύγκλισης της Πολωνίας προβλέπεται έλλειμμα ύψους 5,7% του ΑΕΠ. Ο δείκτης χρέους, ο οποίος το 2003 ανήλθε σε 45,4%, είναι πιθανό να διατηρηθεί το 2004 σε επίπεδα χαμηλότερα από την τιμή αναφοράς του 60% του ΑΕΠ που ορίζει η συνθήκη. Τα στοιχεία σχετικά με το έλλειμμα και το χρέος πρέπει να αναπροσαρμοσθούν προς τα πάνω αν τα ανοικτά συνταξιοδοτικά ταμεία δεν συμπεριληφθούν στον ευρύτερο δημόσιο τομέα, μετά την απόφαση της Eurostat σχετικά με την ταξινόμηση των ενοποιημένων συνταξιοδοτικών καθεστώτων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Από τη συνολική εκτίμηση προκύπτει ότι στην Πολωνία υπάρχει υπερβολικό έλλειμμα.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Δημοκρατία της Πολωνίας.

Βρυξέλλες, 5 Ιουλίου 2004.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. ZALM

⁽¹⁾ ΕΕ L 332 της 31.12.1993, σ. 7· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 351/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 55 της 26.2.2002, σ. 23).

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 5ης Ιουλίου 2004

σχετικά με την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος στην Κύπρο

(2005/184/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 104 παράγραφος 6,

τη σύσταση της Επιτροπής,

τις παρατηρήσεις της Κύπρου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 104 της συνθήκης, τα κράτη μέλη αποφεύγουν τα υπερβολικά δημοσιονομικά ελλείμματα· αυτό ισχύει επίσης και για τα κράτη μέλη με παρέκκλιση, όπως είναι όλες οι χώρες που προσχώρησαν στην ΕΕ την 1η Μαΐου 2004.
- (2) Το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης βασίζεται στο στόχο της διασφάλισης υγιών δημόσιων οικονομικών ως μέσου ενίσχυσης των προϋποθέσεων για τη σταθερότητα των τιμών και για μια ισχυρή και διατηρήσιμη οικονομική ανάπτυξη που ευνοεί τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης.
- (3) Η διαδικασία υπερβολικού ελλείμματος του άρθρου 104 προβλέπει την έκδοση απόφασης για την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος. Το πρωτόκολλο για τη διαδικασία υπερβολικού ελλείμματος, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη, περιέχει συμπληρωματικές διατάξεις για την εφαρμογή της διαδικασίας αυτής. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3605/93 του Συμβουλίου, της 22ας Νοεμβρίου 1993, για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου σχετικά με τη διαδικασία του υπερβολικού ελλείμματος το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, καθορίζει λεπτομερείς κανόνες και ορισμούς για την εφαρμογή των διατάξεων του πρωτοκόλλου αυτού.
- (4) Σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 5 της συνθήκης, η Επιτροπή απευθύνει γνώμη στο Συμβούλιο εάν κρίνει ότι υπάρχει ή ότι μπορεί να εμφανιστεί υπερβολικό έλλειμμα σε ένα κράτος μέλος. Αφού εξέτασε όλους τους σχετικούς παράγοντες που έλαβε υπόψη στην έκθεσή της κατ' άρθρο 104 παράγραφος 3, και έχοντας υπόψη τη γνώμη της οικονομικής και δημοσιονομικής επιτροπής κατ' άρθρο 104 παράγραφος 4, η Επιτροπή συμπέρανε, με τη γνώμη που

διατύπωσε στις 24 Ιουνίου 2004, ότι υπάρχει υπερβολικό έλλειμμα στην Κύπρο.

- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 6 της συνθήκης, το Συμβούλιο θα πρέπει να λάβει υπόψη τυχόν παρατηρήσεις του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους προτού αποφασίσει, μετά από συνολική εκτίμηση, εάν υφίσταται ή όχι υπερβολικό έλλειμμα.
- (6) Η συνολική αυτή εκτίμηση οδηγεί στα ακόλουθα συμπεράσματα: το έλλειμμα της γενικής κυβέρνησης στην Κύπρο ανήλθε στο 6,3% του ΑΕΠ το 2003, υπερβαίνοντας την τιμή αναφοράς του 3% του ΑΕΠ που ορίζει η συνθήκη. Η υπέρβαση της τιμής αναφοράς για το έλλειμμα της γενικής κυβέρνησης δεν οφείλεται σε ασυνήθεις περιστάσεις εκτός του ελέγχου των κυπριακών αρχών, ούτε σε σοβαρή οικονομική ύφεση κατά την έννοια του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης. Είναι πιθανό ότι το έλλειμμα της γενικής κυβέρνησης θα παραμείνει υψηλότερο από το 3% του ΑΕΠ το 2004. Σύμφωνα με τις εαρινές προβλέψεις 2004 της Επιτροπής, το έλλειμμα θα ανέλθει στο 4,6% του ΑΕΠ το 2004, έναντι πρόβλεψης για έλλειμμα 5,2% του ΑΕΠ στο πρόγραμμα συγκλίσεως της Κύπρου. Είναι πιθανό ότι ο λόγος του δημόσιου χρέους προς το ΑΕΠ, ο οποίος ανερχόταν στο 72,2% το 2003, θα αποκλίνει ακόμα περισσότερο το 2004 από την τιμή αναφοράς του 60% του ΑΕΠ που ορίζει η συνθήκη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Από μια συνολική εκτίμηση προκύπτει ότι στην Κύπρο υπάρχει υπερβολικό έλλειμμα.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Κυπριακή Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 5 Ιουλίου 2004.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. ZALM

⁽¹⁾ ΕΕ L 332 της 31.12.1993, σ. 7· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 351/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 55 της 26.2.2002, σ. 23).

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 5ης Ιουλίου 2004

σχετικά με την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος στην Τσεχική Δημοκρατία

(2005/185/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 104 παράγραφος 6,

τη σύσταση της Επιτροπής,

τις παρατηρήσεις της Τσεχικής Δημοκρατίας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 104 της συνθήκης, τα κράτη μέλη αποφεύγουν τα υπερβολικά δημοσιονομικά ελλείμματα. Τούτο ισχύει και για τα κράτη μέλη που τυγχάνουν παρέκκλισης, όπως συμβαίνει με όλες τις χώρες που προσχώρησαν στην ΕΕ την 1η Μαΐου 2004.
- (2) Το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης βασίζεται στον στόχο της επίτευξης εύρωστων δημόσιων οικονομικών ως μέσο ενίσχυσης των προϋποθέσεων για σταθερότητα στις τιμές και ισχυρή βιώσιμη ανάπτυξη, οι οποίες ευνοούν τη δημιουργία απασχόλησης.
- (3) Η διαδικασία υπερβολικού ελλείμματος δυνάμει του άρθρου 104 προβλέπει την έκδοση απόφασης σχετικά με την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος, το δε πρωτόκολλο για τη διαδικασία υπερβολικού ελλείμματος που προσαρτάται στη συνθήκη περιλαμβάνει περαιτέρω διατάξεις σχετικά με τη διεξαγωγή της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3605/93 του Συμβουλίου, της 22ας Νοεμβρίου 1993, για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου σχετικά με τη διαδικασία του υπερβολικού ελλείμματος το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, θεσπίζει λεπτομερείς κανόνες και ορισμούς σχετικά με την εφαρμογή των διατάξεων του εν λόγω πρωτοκόλλου.
- (4) Το άρθρο 104 παράγραφος 5 της συνθήκης ορίζει ότι η Επιτροπή απευθύνει γνώμη στο Συμβούλιο στην περίπτωση όπου κρίνει ότι υπάρχει ή ότι μπορεί να εμφανισθεί υπερβολικό έλλειμμα. Η Επιτροπή, αφού εξέτασε όλους τους σχετικούς παράγοντες που περιλαμβάνονται στην έκθεσή της, κατά το άρθρο 104 παράγραφος 3, και με γνώμονα τη γνώμη της οικονομικής και δημοσιονομικής επιτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 4, διατύπωσε τη γνώμη της στις 24 Ιουνίου 2004, σύμφωνα με την οποία στην Τσεχική Δημοκρατία υφίσταται υπερβολικό έλλειμμα.
- (5) Το άρθρο 104 παράγραφος 6 της συνθήκης ορίζει ότι το Συμβούλιο πρέπει να λάβει υπόψη τις παρατηρήσεις που ενδέχεται να υποβάλει το εμπλεκόμενο κράτος μέλος προτού το Συμβούλιο αποφασίσει, μετά από συνολική αξιολόγηση, αν υφίσταται υπερβολικό έλλειμμα.
- (6) Η συνολική αξιολόγηση οδηγεί στα ακόλουθα συμπεράσματα. Το έλλειμμα της γενικής κυβέρνησης της Τσεχικής Δημοκρατίας ανήλθε το 2003 στο 12,9 % του ΑΕΠ (5,9 % του ΑΕΠ, εάν αφαιρεθεί μια σημαντική και μεμονωμένη πράξη σχετικά με τον καταλογισμό των κρατικών εγγυήσεων), ανώτερο του 3 % του ΑΕΠ που προβλέπεται ως ποσοστό αναφοράς από τη συνθήκη. Η υπέρβαση του ελλείμματος της γενικής κυβέρνησης κατά την περίοδο αναφοράς δεν οφείλεται σε ασυνήθη γεγονότα εκτός του ελέγχου των αρχών της Τσεχικής Δημοκρατίας, ούτε σε σοβαρή επιδείνωση της οικονομίας, κατά την έννοια του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης. Το έλλειμμα της γενικής κυβέρνησης είναι πιθανό να υπερβεί και κατά το 2004 το 3 % του ΑΕΠ. Πιο συγκεκριμένα, οι προβλέψεις της Επιτροπής κατά την άνοιξη του 2004 ανέφεραν για την Τσεχική Δημοκρατία έλλειμμα της γενικής κυβέρνησης ίσο με το 5,9 % του ΑΕΠ κατά το 2004, έναντι 5,3 % επί του ΑΕΠ που προβλέπουν οι τσεχικές αρχές στο πρόγραμμα σύγκλισης. Το δημόσιο χρέος ανήλθε στο 37,6 % κατά το 2003, είναι δε πιθανό να διατηρηθεί και κατά το 2004 κάτω της τιμής αναφοράς του 60 % επί του ΑΕΠ, που προβλέπεται από τη συνθήκη.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Από μια συνολική αξιολόγηση διαπιστώνεται ότι στην Τσεχική Δημοκρατία υφίσταται υπερβολικό έλλειμμα.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Τσεχική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 5 Ιουλίου 2004.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
G. ZALM

⁽¹⁾ ΕΕ L 332 της 31.12.1993, σ. 7· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 351/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 55 της 26.2.2002, σ. 23).

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 5ης Ιουλίου 2004
για την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος στη Μάλτα
(2005/186/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 104 παράγραφος 6,

τη σύσταση της Επιτροπής,

τις παρατηρήσεις που υπέβαλε η Μάλτα,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 104 της συνθήκης, τα κράτη μέλη αποφεύγουν τα υπερβολικά δημοσιονομικά ελλείμματα: αυτό ισχύει και για τα κράτη μέλη που έχουν λάβει παρέκκλιση, δηλαδή όλα τα κράτη που προσχώρησαν στην ΕΕ την 1η Μαΐου 2004.
- (2) Το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης βασίζεται στο στόχο της διασφάλισης υγιών δημόσιων οικονομικών ως μέσου ενίσχυσης των προϋποθέσεων για τη σταθερότητα των τιμών και την ισχυρή αειφόρο ανάπτυξη που ευνοεί τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης.
- (3) Η διαδικασία υπερβολικού ελλείμματος δυνάμει του άρθρου 104 προβλέπει τη λήψη απόφασης σχετικά με την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος και το πρωτόκολλο σχετικά με τη διαδικασία υπερβολικού ελλείμματος το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη, περιλαμβάνει περαιτέρω διατάξεις σχετικά με την εφαρμογή της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3605/93 του Συμβουλίου, της 22ας Νοεμβρίου 1993, για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου σχετικά με τη διαδικασία του υπερβολικού ελλείμματος το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, θεσπίζει τους λεπτομερείς κανόνες και ορισμούς για την εφαρμογή των διατάξεων του εν λόγω πρωτοκόλλου.
- (4) Το άρθρο 104 παράγραφος 5 της συνθήκης ορίζει ότι η Επιτροπή απευθύνει γνώμη στο Συμβούλιο εάν κρίνει ότι υπάρχει ή ότι μπορεί να εμφανισθεί υπερβολικό έλλειμμα σε κράτος μέλος. Αφού εξέτασε όλους τους σχετικούς παράγοντες τους οποίους λαμβάνει υπόψη για τη σύνταξη της έκθεσής της, σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 3, και αφού έλαβε υπόψη τη γνώμη της οικονομικής και δημοσιονομικής επιτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος

4, η Επιτροπή διατύπωσε, στις 24 Ιουνίου 2004, τη γνώμη ότι στη Μάλτα υπάρχει υπερβολικό έλλειμμα.

- (5) Το άρθρο 104 παράγραφος 6 της συνθήκης ορίζει ότι το Συμβούλιο θα πρέπει να λάβει υπόψη τις παρατηρήσεις που μπορεί να υποβάλει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος πριν να αποφασίσει, μετά από συνολική εκτίμηση, εάν υφίσταται ή όχι υπερβολικό έλλειμμα.
- (6) Η συνολική εκτίμηση οδηγεί στα ακόλουθα συμπεράσματα. Το 2003, το έλλειμμα του ευρύτερου δημόσιου τομέα στη Μάλτα ανήλθε σε 9,7 % του ΑΕΠ (από το οποίο 3,2 % του ΑΕΠ οφειλόταν σε έκτακτο γεγονός), ποσοστό που υπερβαίνει την τιμή της αναφοράς του 3 % του ΑΕΠ που ορίζει η συνθήκη. Το γεγονός ότι το έλλειμμα του ευρύτερου δημόσιου τομέα υπερέβη την τιμή αναφοράς δεν ήταν αποτέλεσμα έκτακτων περιστάσεων μη ελεγχόμενων από τις αρχές της Μάλτας ούτε ήταν επακόλουθο κάποιας σοβαρής οικονομικής ύφεσης υπό την έννοια του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης. Το έλλειμμα του ευρύτερου δημόσιου τομέα θα παραμείνει πάνω από το 3 % του ΑΕΠ το 2004. Ειδικότερα, σύμφωνα με τις εαρινές προβλέψεις της Επιτροπής του 2004, το έλλειμμα προβλέπεται να διαμορφωθεί σε 5,9 % του ΑΕΠ το 2004, ενώ το πρόγραμμα σύγκλισης της Μάλτας είχε προβλέψει έλλειμμα 5,2 % του ΑΕΠ. Ο δείκτης χρέους, που είχε ανέλθει σε 72,0 % το 2003, φαίνεται ότι θα συνεχίσει το 2004 να αποκλίνει από την τιμή αναφοράς του 60 % του ΑΕΠ που ορίζει η συνθήκη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Από τη συνολική εκτίμηση προκύπτει ότι στη Μάλτα υπάρχει υπερβολικό έλλειμμα.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Δημοκρατία της Μάλτας.

Βρυξέλλες, 5 Ιουλίου 2004.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
G. ZALM

⁽¹⁾ ΕΕ L 332 της 31.12.1993, σ. 7· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 351/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 55 της 26.2.2002, σ. 23).

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 2ας Μαρτίου 2005

για το συντονισμένο πρόγραμμα επιθεώρησης στον τομέα της διατροφής των ζώων για το 2005 σύμφωνα με την οδηγία 95/53/ΕΚ του Συμβουλίου

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2005/187/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

σκοπимо να συλλέγονται στοιχεία από διαδοχικά έτη για όλες τις αναφερόμενες μυκοτοξίνες.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

- (3) Τα αντιβιοτικά, εκτός από τα κοκκιδιοστατικά και τα ιστομονοστατικά, μπορούν να διατίθενται στο εμπόριο και να χρησιμοποιούνται ως πρόσθετες ύλες στις ζωτροφές μόνον έως τις 31 Δεκεμβρίου 2005. Προηγούμενοι έλεγχοι για την ύπαρξη αντιβιοτικών και κοκκιδιοστατικών σε ορισμένες ζωτροφές στις οποίες δεν επιτρέπονται μερικές από τις ουσίες αυτές δείχνουν ότι αυτό το είδος παράβασης εξακολουθεί να διαπράττεται. Η συχνότητα των διαπιστώσεων αυτών και η ευαισθησία του εν λόγω θέματος δικαιολογούν τη συνέχιση των ελέγχων.

την οδηγία 95/53/ΕΚ του Συμβουλίου, της 25ης Οκτωβρίου 1995, για τον καθορισμό των αρχών οργάνωσης των επίσημων ελέγχων στον τομέα της διατροφής των ζώων⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 22 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το 2004, τα κράτη μέλη εντόπισαν ορισμένα θέματα τα οποία αξίζει να αποτελέσουν αντικείμενο συντονισμένου προγράμματος επιθεώρησης το έτος 2005.

- (4) Είναι σημαντικό να εξασφαλιστεί ότι οι περιορισμοί χρήσης πρώτων υλών ζωικής προέλευσης στις ζωτροφές, όπως ορίζονται στη σχετική κοινοτική νομοθεσία, εφαρμόζονται αποτελεσματικά.

- (2) Αν και η οδηγία 2002/32/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Μαΐου 2002, σχετικά με τις ανεπιθύμητες ουσίες στις ζωτροφές⁽²⁾ καθορίζει τη μέγιστη περιεκτικότητα της αφλατοξίνης Β₁ στις ζωτροφές, δεν υπάρχουν κοινοτικοί κανόνες για άλλες μυκοτοξίνες, όπως η ωχρατοξίνη Α, η ζεαραλενόνη, η δεσοξυνιβαλενόλη και οι φουμονισίνες. Η συλλογή πληροφοριών σχετικά με την ύπαρξη αυτών των μυκοτοξινών μέσω τυχαίας δειγματοληψίας θα μπορούσε να παράσχει χρήσιμα στοιχεία για την εκτίμηση της κατάστασης ενόψει των εξελίξεων όσον αφορά τη νομοθεσία. Επιπλέον, ορισμένες πρώτες ύλες ζωοτροφών, όπως τα σιτηρά και οι ελαιούχοι σπόροι, είναι ιδιαίτερα εκτεθειμένες στη μόλυνση από μυκοτοξίνες λόγω των συνθηκών συγκομιδής, αποθήκευσης και μεταφοράς. Καθώς η συγκέντρωση μυκοτοξινών ποικίλλει από έτος σε έτος, είναι

- (5) Ενδείκνυται να εξασφαλιστεί ότι τα επίπεδα των ιχνοστοιχείων χαλκού και ψευδαργύρου στις σύνθετες ζωτροφές για χοίρους δεν υπερβαίνουν τη μέγιστη επιτρεπόμενη περιεκτικότητα που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1334/2003 της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 2003, για την τροποποίηση των όρων έγκρισης ορισμένων πρόσθετων υλών που ανήκουν στην ομάδα των ιχνοστοιχείων και οι οποίες χρησιμοποιούνται στις ζωτροφές⁽³⁾.

- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα σύσταση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

⁽¹⁾ ΕΕ L 265 της 8.11.1995, σ. 17· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 234 της 1.9.2001, σ. 55).

⁽²⁾ ΕΕ L 140 της 30.5.2002, σ. 10· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/100/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 285 της 1.11.2003, σ. 33).

⁽³⁾ ΕΕ L 187 της 26.7.2003, σ. 11· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2112/2003 (ΕΕ L 317 της 2.12.2003, σ. 22).

ΣΥΝΙΣΤΑ:

1. Συνιστάται στα κράτη μέλη να εφαρμόσουν, κατά τη διάρκεια του 2005, συντονισμένο πρόγραμμα επιθεώρησης με σκοπό τον έλεγχο:

α) της συγκέντρωσης μυκοτοξινών (αφλατοξίνη Β₁, ωχρατοξίνη Α, ζεαραλενόνη, δεσοξυनिβαλενόλη και φουμονισίνες) στις ζωοτροφές, υποδεικνύοντας τις μεθόδους ανάλυσης· η μέθοδος δειγματοληψίας περιλαμβάνει τυχαία και στοχοθετημένη δειγματοληψία· στη δεύτερη περίπτωση της στοχοθετημένης δειγματοληψίας, τα δείγματα πρέπει να είναι πρώτες ύλες ζωοτροφών για τις οποίες υπάρχουν υπόνοιες ότι περιέχουν υψηλότερες συγκεντρώσεις μυκοτοξινών, όπως σπόροι δημητριακών, ελαιούχοι σπόροι, ελαιούχοι καρποί, τα προϊόντα και παραπροϊόντα τους, καθώς και πρώτες ύλες ζωοτροφών που έχουν αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή έχουν μεταφερθεί με θαλάσσια μέσα σε μεγάλες αποστάσεις· στην περίπτωση της αφλατοξίνης Β₁, πρέπει επίσης να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις σύνθετες ζωοτροφές για αμελγόμενα ζώα, εκτός από τα αμελγόμενα βοοειδή· τα αποτελέσματα των ελέγχων κοινοποιούνται σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος I·

β) αντιβιοτικών, κοκκιδιοστατικών ή/και ιστομονοστατικών, που επιτρέπεται ή όχι να χρησιμοποιούνται ως πρόσθετες ύλες στις ζωοτροφές για ορισμένα είδη και κατηγορίες ζώων, που απαγορεύονται συχνά σε μη θεραπευτικά προμείγματα και σύνθετες ζωοτροφές στις οποίες δεν επιτρέπεται η χρήση των εν λόγω φαρμακευτικών ουσιών· οι έλεγχοι στοχεύουν τις φαρμακευτικές

αυτές ουσίες σε προμείγματα και σύνθετες ζωοτροφές αν η αρμόδια αρχή θεωρεί ότι υπάρχει μεγαλύτερη πιθανότητα διαπίστωσης παρατυπιών· τα αποτελέσματα των ελέγχων κοινοποιούνται σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος II·

γ) της εφαρμογής των περιορισμών στην παραγωγή και χρήση πρώτων υλών ζωοτροφών ζωικής προέλευσης, όπως ορίζεται στο παράρτημα III·

δ) τα επίπεδα χαλκού και ψευδαργύρου στις σύνθετες ζωοτροφές για χοίρους, όπως καθορίζονται στο παράρτημα IV·

2. Να συμπεριλάβουν τα αποτελέσματα του συντονισμένου προγράμματος επιθεώρησης που προβλέπεται στο σημείο 1 σε ξεχωριστό κεφάλαιο της ετήσιας έκθεσης για τις δραστηριότητες επιθεώρησης που πρέπει να διαβιβαστεί έως την 1η Απριλίου 2006 σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 2 της οδηγίας 95/53/ΕΚ και την τελευταία μορφή του εναρμονισμένου υποδείγματος υποβολής εκθέσεων.

Βρυξέλλες, 2 Μαρτίου 2005.

Για την Επιτροπή

Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Συγκέντρωση ορισμένων μυκοτοξινών (αφλατοξίνη Β₁, ωχρατοξίνη Α, ζεαραλενόνη, δεσοξυνιβαλενόλη και φουμονισίνες) στις ζωοτροφές

Επιμέρους αποτελέσματα όλων των δειγμάτων που ελέγχθηκαν· υπόδειγμα υποβολής εκθέσεων το οποίο αναφέρεται στο σημείο 1 στοιχείο α)

Ζωοτροφές		Δειγματοληψία (τυχαία ή στοχοθετημένη)	Είδος και συγκέντρωση μυκοτοξινών (μg/kg σε σχέση με ζωοτροφή με ποσοστό υγρασίας 12 %)				
Είδος	Χώρα καταγωγής		Αφλατοξίνη Β ₁	Ωχρατοξίνη Α	Ζεαραλενόνη	Δεσοξυνιβαλενόλη	Φουμονισίνες (*)

(*) Η συγκέντρωση φουμονισινών περιλαμβάνει το σύνολο των φουμονισινών Β₁, Β₂ και Β₃.

Η αρμόδια αρχή πρέπει να αναφέρει επίσης:

- τα μέτρα που λαμβάνονται σε περίπτωση υπέρβασης των μέγιστων ορίων για την αφλατοξίνη Β₁,
- τις χρησιμοποιούμενες μεθόδους ανάλυσης,
- τα όρια ανίχνευσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Παρουσία ορισμένων φαρμακευτικών ουσιών που δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως πρόσθετες ύλες στις ζωοτροφές

Ορισμένα αντιβιοτικά, κοκκιδιοστατικά και άλλες φαρμακευτικές ουσίες μπορεί να είναι νομίμως παρόντα ως πρόσθετες ύλες σε προμείγματα και σύνθετες ζωοτροφές για ορισμένα είδη και κατηγορίες ζώων, εάν πληρούν τις απαιτήσεις του άρθρου 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1831/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Σεπτεμβρίου 2003, για τις πρόσθετες ύλες που χρησιμοποιούνται στη διατροφή των ζώων⁽¹⁾.

Η παρουσία μη επιτρεπόμενων φαρμακευτικών ουσιών στις ζωοτροφές συνιστά παράβαση.

Οι φαρμακευτικές ουσίες που πρόκειται να ελεγχθούν επιλέγονται από τις ακόλουθες:

1. Φαρμακευτικές ουσίες που επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως πρόσθετες ύλες στις ζωοτροφές μόνον για ορισμένα είδη και κατηγορίες ζώων:

αβιλαμυκίνη

δεκοκινάτη

δικλαζουρίλη

φλαβοφωσφολιπόλη

υδροβρωμική αλοφουγινόνη

νατριούχο λασαλοσίντ Α

εναμμόνια μαδουραμικίνη α

νατριούχος μονενσίνη

ναρασίνη

ναρασίνη – νικαρβαζίνη

υδροχλωρική ρομπενιδίνη

νατριούχος σαλινομικίνη

νατριούχος σεμδουραμικίνη

2. Φαρμακευτικές ουσίες που δεν επιτρέπεται πλέον να χρησιμοποιούνται ως πρόσθετες ύλες στις ζωοτροφές:

αμπρόλιο

αμπρόλιο/ethopabate

αρπρινοκίδη

αβοπαρκίνη

καρβαδόξη

διμετρίδαζόλη

διντολμίδη

ιπρονιδαζόλη

meticlorpindol

meticlorpindol/methylbenzoquate

νικαρβαζίνη

νιφουρσόλη

⁽¹⁾ ΕΕ L 268 της 18.10.2003, σ. 29.

ολακινδόξη
 ρονιδαζόλη
 σπιραμυκίνη
 τετρακυκλίνες
 φωσφορική τυλοσίνη
 βιργινιαμυκίνη
 βακίτρακίνη ψευδαργύρου
 άλλες αντιμικροβιακές ουσίες

3. Φαρμακευτικές ουσίες που δεν είχε επιτραπεί ποτέ να χρησιμοποιούνται ως πρόσθετες ύλες στις ζωοτροφές:

άλλες ουσίες

Επιμέρους αποτελέσματα όλων των μη συμμορφούμενων δειγμάτων· υπόδειγμα υποβολής εκθέσεων το οποίο αναφέρεται στο σημείο 1 στοιχείο β)

Είδος ζωοτροφής (είδος και κατηγορία ζώων)	Ουσία που ανιχνεύθηκε	Επίπεδο που ανιχνεύθηκε	Λόγος παράβασης ⁽⁴⁾	Μέτρα που ελήφθησαν

⁽⁴⁾ Λόγος που οδήγησε στην παρουσία μη επιτρεπόμενης ουσίας στις ζωοτροφές, όπως διαπιστώθηκε μετά την έρευνα που διενεργήθηκε από την αρμόδια αρχή.

Η αρμόδια αρχή πρέπει να αναφέρει επίσης:

- το συνολικό αριθμό δειγμάτων που ελέγχθηκαν,
- τις ονομασίες των ουσιών που ερευνήθηκαν,
- τις χρησιμοποιούμενες μεθόδους ανάλυσης,
- τα όρια ανίχνευσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Περιορισμοί στην παραγωγή και τη χρήση πρώτων υλών ζωοτροφών ζωικής προέλευσης

Με την επιφύλαξη των άρθρων 3 έως 13 και 15 της οδηγίας 95/53/ΕΚ, τα κράτη μέλη εφαρμόζουν συντονισμένο πρόγραμμα επιθεώρησης κατά τη διάρκεια του 2005 για να διαπιστώσουν εάν τηρήθηκαν οι περιορισμοί στην παραγωγή και χρήση πρώτων υλών ζωοτροφών ζωικής προέλευσης.

Συγκεκριμένα, για να εξασφαλιστεί ότι εφαρμόζεται αποτελεσματικά η απαγόρευση της χορήγησης μεταποιημένων ζωικών πρωτεϊνών σε ορισμένα ζώα, όπως καθορίζεται στο παράρτημα ΙV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, για τη θέσπιση κανόνων πρόληψης, καταπολέμησης και εξάλειψης ορισμένων μεταδοτικών σπογγωδών εγκεφαλοπαθειών⁽¹⁾, τα κράτη μέλη οφείλουν να εφαρμόζουν ειδικό πρόγραμμα ελέγχου που βασίζεται σε στοχοθετημένους ελέγχους. Σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 95/53/ΕΚ, το εν λόγω πρόγραμμα ελέγχου πρέπει να βασίζεται σε μια στρατηγική με βάση τον κίνδυνο, η οποία θα περιλαμβάνει όλα τα στάδια παραγωγής και όλα τα είδη εγκαταστάσεων όπου παράγονται, διακινούνται και χορηγούνται ζωοτροφές. Τα κράτη μέλη πρέπει να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στον ορισμό των κριτηρίων που μπορεί να συνδέονται με κάποιο κίνδυνο. Ο συντελεστής στάθμισης που απονέμεται σε κάθε κριτήριο πρέπει να είναι ανάλογος με τον κίνδυνο. Η συχνότητα των επιθεωρήσεων και ο αριθμός των δειγμάτων που αναλύονται στις εγκαταστάσεις πρέπει να είναι ανάλογα με το σύνολο των συντελεστών στάθμισης που απονέμονται στις εγκαταστάσεις αυτές.

Οι ακόλουθοι χώροι και τα ακόλουθα κριτήρια που αναφέρονται ενδεικτικά πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά την κατάρτιση προγράμματος ελέγχου:

Χώροι	Κριτήρια	Συντελεστής στάθμισης
Μονάδες παραγωγής ζωοτροφών	Μονάδες παραγωγής ζωοτροφών διπλής ροής που παράγουν σύνθετες ζωοτροφές για μηρυκαστικά και σύνθετες ζωοτροφές για μη μηρυκαστικά, οι οποίες περιέχουν μεταποιημένες ζωικές πρωτεΐνες που υπόκεινται σε παρέκκλιση Μονάδες παραγωγής ζωοτροφών με ιστορικό μη συμμόρφωσης ή για τις οποίες υπάρχει σχετική υπόνοια Μονάδες παραγωγής ζωοτροφών με μεγάλες ποσότητες εισαγόμενων ζωοτροφών υψηλής περιεκτικότητας σε πρωτεΐνες όπως ιχθυάλευρο, σογιάλευρο, άλευρο γλουτένης αραβοσίτου και συμπυκνώματα πρωτεϊνών Μονάδες παραγωγής ζωοτροφών με υψηλή παραγωγή σύνθετων ζωοτροφών Κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης ως αποτέλεσμα εσωτερικών διαδικασιών λειτουργίας (ξεχωριστοί σιροί, έλεγχος του αποτελεσματικού διαχωρισμού των γραμμών παραγωγής, έλεγχος των συστατικών, εσωτερικό εργαστήριο, διαδικασίες δειγματοληψίας)	
Συνοριακοί σταθμοί ελέγχου και άλλα σημεία εισόδου στην Κοινότητα	Εισαγωγές μεγάλων/μικρών ποσοτήτων ζωοτροφών Ζωοτροφές υψηλής περιεκτικότητας σε πρωτεΐνες	
Κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις	Σταθεροί αναμεικτές οι οποίοι χρησιμοποιούν μεταποιημένες ζωικές πρωτεΐνες που υπόκεινται σε παρέκκλιση Κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις με μηρυκαστικά και άλλα είδη (κίνδυνος διασταυρούμενης σίτισης) Κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις που αγοράζουν ασυσκεύαστες ζωοτροφές	
Μεταπράτες	Αποθήκες και ενδιάμεση αποθήκευση ζωοτροφών υψηλής περιεκτικότητας σε πρωτεΐνες Διακίνηση μεγάλου όγκου ασυσκεύαστων ζωοτροφών Μεταπράτες σύνθετων ζωοτροφών οι οποίες έχουν παραχθεί στο εξωτερικό	
Φορητοί αναμεικτές	Αναμεικτές που παράγουν ζωοτροφές για μηρυκαστικά και μη μηρυκαστικά Αναμεικτές με ιστορικό μη συμμόρφωσης ή για τους οποίους υπάρχει σχετική υπόνοια Αναμεικτές που δέχονται ζωοτροφές υψηλής περιεκτικότητας σε πρωτεΐνες Αναμεικτές με υψηλή παραγωγή ζωοτροφών Εξυπηρετείται μεγάλος αριθμός κτηνοτροφικών εκμεταλλεύσεων, μεταξύ των οποίων υπάρχουν εκμεταλλεύσεις με μηρυκαστικά	
Μεταφορικά μέσα	Οχήματα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά μεταποιημένων ζωικών πρωτεϊνών και ζωοτροφών Οχήματα με ιστορικό μη συμμόρφωσης ή για τα οποία υπάρχει σχετική υπόνοια	

⁽¹⁾ ΕΕ L 147 της 31.5.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 204/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 37 της 10.2.2005, σ. 9).

Εναλλακτικά σε σχέση με αυτούς τους χώρους και τα κριτήρια που αναφέρονται ενδεικτικά, τα κράτη μέλη μπορούν να διαβιβάζουν στην Επιτροπή τη δική τους εκτίμηση κινδύνου πριν από τις 31 Μαρτίου 2005.

Οι δειγματοληψίες πρέπει να στοχεύουν παρτίδες ή επεισόδια όπου υπάρχει μεγάλη πιθανότητα διασταυρούμενης μόλυνσης με απαγορευμένες μεταποιημένες πρωτεΐνες (η πρώτη παρτίδα ύστερα από τη μεταφορά ζωοτροφών οι οποίες περιείχαν ζωικές πρωτεΐνες που είναι απαγορευμένες για τη συγκεκριμένη παρτίδα, τεχνικά προβλήματα ή αλλαγές στη γραμμή παραγωγής, αλλαγές στους χώρους αποθήκευσης ή στους σιρούς για ασυσκεύαστο υλικό).

Το 2005, τα κράτη μέλη πρέπει να εστιάσουν στην ανάλυση του πολτού ζαχαρότευτλων και εισαγόμενων υλικών ζωοτροφών.

Ο ελάχιστος αριθμός επιθεωρήσεων ανά έτος σε ένα κράτος μέλος πρέπει να είναι δέκα ανά 100 000 τόνους παραγόμενων σύνθετων ζωοτροφών. Ο ελάχιστος αριθμός επίσημων δειγμάτων ανά έτος σε ένα κράτος μέλος πρέπει να είναι 20 ανά 100 000 τόνους παραγόμενων σύνθετων ζωοτροφών. Εν αναμονή της έγκρισης εναλλακτικών μεθόδων, για την ανάλυση των δειγμάτων πρέπει να χρησιμοποιείται μικροσκοπική ταυτοποίηση και κατ' εκτίμηση προσδιορισμός όπως καθορίζεται στην οδηγία 2003/126/ΕΚ της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2003, για τον καθορισμό αναλυτικών μεθόδων για τον προσδιορισμό των συστατικών ζωικής προέλευσης για τον επίσημο έλεγχο των ζωοτροφών⁽¹⁾. Η παρουσία απαγορευμένων συστατικών ζωικής προέλευσης στις ζωοτροφές πρέπει να θεωρείται παράβαση της απαγόρευσης των ζωοτροφών.

Τα αποτελέσματα των προγραμμάτων επιθεώρησης πρέπει να ανακοινώνονται στην Επιτροπή με την ακόλουθη μορφή.

Περίληψη των ελέγχων σχετικά με τους περιορισμούς της σίτισης με ζωοτροφές ζωικής προέλευσης (σίτιση με απαγορευμένες μεταποιημένες ζωικές πρωτεΐνες)

A. Τεκμηριωμένες επιθεωρήσεις

Στάδιο	Αριθμός επιθεωρήσεων που περιλαμβάνουν έλεγχο για την παρουσία μεταποιημένων ζωικών πρωτεϊνών	Αριθμός παραβάσεων που βασίζονται σε έλεγχο των εγγράφων τεκμηρίωσης κτλ. και όχι σε εργαστηριακές δοκιμές
Εισαγωγή πρώτων υλών ζωοτροφών		
Αποθήκευση πρώτων υλών ζωοτροφών		
Μονάδες παραγωγής ζωοτροφών		
Σταθεροί/φορητοί αναμείκτες		
Μεταπράτες ζωοτροφών		
Μεταφορικά μέσα		
Κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις χωρίς μηρυκαστικά		
Κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις με μηρυκαστικά		
Άλλο:		

B. Δειγματοληψία και έλεγχος πρώτων υλών ζωοτροφών και σύνθετων ζωοτροφών για μεταποιημένες ζωικές πρωτεΐνες

Χώροι	Αριθμός επίσημων δειγμάτων που ελέγχθηκαν για μεταποιημένες ζωικές πρωτεΐνες		Αριθμός μη συμμορφούμενων δειγμάτων						
			Παρουσία μεταποιημένων ζωικών πρωτεϊνών από χερσαία ζώα			Παρουσία μεταποιημένων ζωικών πρωτεϊνών από αλιεύματα			
	Πρώτες ύλες ζωοτροφών	Σύνθετες ζωοτροφές		Πρώτες ύλες ζωοτροφών	Σύνθετες ζωοτροφές		Πρώτες ύλες ζωοτροφών	Σύνθετες ζωοτροφές	
για μηρυκαστικά		για μη μηρυκαστικά	για μηρυκαστικά		για μη μηρυκαστικά	για μηρυκαστικά		για μη μηρυκαστικά	
Κατά την εισαγωγή									
Μονάδες παραγωγής ζωοτροφών									
Μεταπράτες/αποθήκευση									
Μεταφορικά μέσα									
Σταθεροί/φορητοί αναμείκτες									
Στην κτηνοτροφική εκμετάλλευση									
Άλλο:									

⁽¹⁾ ΕΕ L 339 της 24.12.2003, σ. 78.

Γ. Περίληψη των απαγορευμένων μεταποιημένων ζωικών πρωτεϊνών που βρέθηκαν σε δείγματα ζωοτροφών που προορίζονταν για μηρυκαστικά

	Μήνας δειγματοληψίας	Είδος, βαθμός και προέλευση της μόλυνσης	Κυρώσεις (ή άλλα μέτρα) που επιβλήθηκαν
1			
2			
3			
4			
5			
...			

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Επιμέρους αποτελέσματα όλων των δειγμάτων (συμμορφούμενων και μη συμμορφούμενων) όσον αφορά την περιεκτικότητα των σύνθετων ζωοτροφών για χοίρους σε χαλκό και ψευδάργυρο

Είδος σύνθετης ζωοτροφής (κατηγορία ζώων)	Ιχνοστοιχείο (χαλκός ή ψευδάργυρος)	Επίπεδο που ανιχνεύθηκε (mg/kg πλήρων ζωοτροφών)	Λόγος υπέρβασης της μέγιστης περιεκτικότητας ⁽⁴⁾	Μέτρα που ελήφθησαν

⁽⁴⁾ Όπως διαπιστώθηκε μετά την έρευνα που διενεργήθηκε από την αρμόδια αρχή.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Ιουλίου 2004

με την οποία πράξη συγκέντρωσης κηρύσσεται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ

(υπόθεση COMP/M.3333 — SONY/BMG)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 2815]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2005/188/ΕΚ)

Στις 19 Ιουλίου 2004, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σχετικά με υπόθεση στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων επιχειρήσεων⁽¹⁾, και ιδίως του άρθρου 8 παράγραφος 2 του κανονισμού αυτού. Μία μη εμπιστευτική εκδοχή του πλήρους κειμένου της απόφασης στη γλώσσα του πρωτοτύπου της υπόθεσης και στις γλώσσες εργασίας της Επιτροπής βρίσκεται στο δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού στην ακόλουθη διεύθυνση: http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html

- (1) Στις 9 Ιανουαρίου 2004, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση σύμφωνα με άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 («κανονισμός περί συγκεντρώσεων») για πράξη με την οποία οι επιχειρήσεις Bertelsmann AG («Bertelsmann») και Sony Corporation of America που ανήκει στον όμιλο Sony («Sony»), ενώνουν τις παγκοσμίου κλίμακας δραστηριότητες των μερών (εξαιρουμένων των δραστηριοτήτων της Sony στην Ιαπωνία) στον τομέα των μουσικών ηχογραφήσεων σε μια κοινή επιχείρηση. Η κοινή αυτή επιχείρηση θα λειτουργεί υπό την επωνυμία Sony BMG και θα αναπτύσσει δραστηριότητα στην ανεύρεση και προώθηση καλλιτεχνών [καλούμενη A & R⁽²⁾] και το μάρκετινγκ και την πώληση ηχογραφημένης μουσικής. Η Sony BMG δεν θα δραστηριοποιηθεί σε συναφείς δραστηριότητες όπως η έκδοση ή παραγωγή και η διανομή του χώρου της μουσικής.
- (2) Η Bertelsmann είναι μια διεθνής επιχείρηση στον τομέα των μέσων ενημέρωσης με παγκόσμιας κλίμακας δραστηριότητες στις ηχογραφήσεις και τις εκδόσεις μουσικής, την τηλεόραση, τη ραδιοφωνία, τις εκδόσεις βιβλίων και περιοδικών, τις υπηρεσίες εκτύπωσης, τις λέσχες βιβλίων και μουσικής. Η Bertelsmann δραστηριοποιείται στις μουσικές ηχογραφήσεις μέσω της πλήρους ελεγχόμενης θυγατρικής της Bertelsmann Music Group, «BMG». Μεταξύ των σημάτων της BMG περιλαμβάνονται η Arista Records, Jive Records, Zomba και RCA.
- (3) Η Sony δραστηριοποιείται σε παγκόσμια κλίμακα στις ηχογραφήσεις και εκδόσεις μουσικής, στα βιομηχανικά και καταναλωτικά ηλεκτρονικά προϊόντα καθώς και στην ψυχαγωγία. Στις μουσικές ηχογραφήσεις δραστηριοποιείται μέσω της Sony Music Entertainment. Τα σήματα της Sony περιλαμβάνουν τις Columbia Records Group, Epic Records Group και Sony Classical.
- (4) Η συμβουλευτική επιτροπή συγκεντρώσεων, κατά την 127η συνεδρίασή της, στις 9 Ιουλίου 2004, εξέδωσε ευνοϊκή γνώμη για το σχέδιο απόφασης περί χορήγησης πιστοποίησης που της υποβλήθηκε από την Επιτροπή.
- (5) Στην έκθεση της 5ης Ιουλίου 2004, ο σύμβουλος ακρόασεων θεώρησε ότι το δικαίωμα ακρόασης των δύο μερών είχε τηρηθεί.

I. ΟΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΑΓΟΡΕΣ

Μουσικές ηχογραφήσεις

- (6) Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι σχετικές αγορές προϊόντος για τις μουσικές ηχογραφήσεις (περιλαμβανομένης της «A&R» και της προώθησης, των πωλήσεων και του μάρκετινγκ των μουσικών ηχογραφήσεων) θα μπορούσε να υποδιαιρεθεί σε ξεχωριστές αγορές προϊόντων με βάση το είδος (όπως διεθνής ποπ, τοπική ποπ, κλασική μουσική), ή τις μουσικές συλλογές. Για το σκοπό της εν λόγω υπόθεσης ωστόσο, θα μπορούσε να μην διευκρινισθεί εάν τα προαναφερόμενα είδη ή κατηγορίες αποτελούν χωριστές αγορές καθόσον η συγκέντρωση δεν θα οδηγήσει σε δημιουργία ή ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης ανεξαρτήτως του είδους της αγοράς που εξετάζεται.
- (7) Κατά την έρευνα αγοράς επιβεβαιώθηκαν ορισμένοι παράγοντες (π.χ. A & R, τιμές, πωλήσεις και μάρκετινγκ σε εθνικό κυρίως επίπεδο, αυξημένη ζήτηση για τοπικό ρεπερτόριο και περιορισμένη διεθνής παρουσία ανεξαρτήτων δισκογραφικών εταιριών) για τις σχετικές γεωγραφικές αγορές ηχογραφημένης μουσικής που θεωρούνται εθνικοί.

Επιγραμμική μουσική (Online)

- (8) Η Επιτροπή, στηριζόμενη στις διαπιστώσεις της έρευνας αγοράς, θεωρεί ότι η επιγραμμική (online) μουσική δεν αποτελεί μέρος της αγοράς των μέσων μαγνητικής ή οπτικής εγγραφής μουσικής, ιδίως λόγω των διαφορών που υπάρχουν στο προϊόν και στη διανομή του. Η Επιτροπή επεσήμανε δύο ξεχωριστές αγορές προϊόντων για την επιγραμμική μουσική: i) τη χονδρική αγορά για άδειες επιγραμμικής μουσικής και ii) τη λιανική αγορά για τη διανομή επιγραμμικής μουσικής.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 (ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1).

⁽²⁾ A & R = Artist and Repertoire: καλλιτέχνης και ρεπερτόριο — το ισοδύναμο της έρευνας και ανάπτυξης στη μουσική βιομηχανία.

(9) Για το σκοπό της παρούσας υπόθεσης, η Επιτροπή θεωρεί ότι τόσο η χονδρική αγορά για άδειες επιγραμμικής μουσικής όσο και η λιανική αγορά για διανομή επιγραμμικής μουσικής έχουν εθνική διάσταση. Αυτό ενδέχεται να αλλάξει στο μέλλον, ανάλογα με τις περαιτέρω διασυνοριακές εξελίξεις στους τομείς της χορήγησης αδειών για επιγραμμική μουσική και των υπηρεσιών διάθεσης μουσικής.

Εκδόσεις μουσικής

(10) Βάσει στοιχείων που αφορούν τόσο τη ζήτηση όσο και την προσφορά, η Επιτροπή βρήκε ενδείξεις για την ύπαρξη χωριστών αγορών προϊόντων για τις εκδόσεις μουσικής σε συνάρτηση με την εκμετάλλευση των διαφόρων κατηγοριών δικαιωμάτων (π.χ. δικαιώματα μηχανικής αναπαραγωγής, εκτέλεσης, συγχρονισμού, έκδοσης και άλλα δικαιώματα). Ωστόσο, ο προσδιορισμός των διαστάσεων της σχετικής αγοράς προϊόντων δεν είναι απαραίτητος καθώς η εκτίμηση από την πλευρά του ανταγωνισμού είναι η ίδια υπό οιονδήποτε εξεταζόμενο προσδιορισμό της αγοράς.

(11) Η έρευνα αγοράς επιβεβαίωσε ότι το γεωγραφικό πεδίο της αγοράς είναι, παρά την ύπαρξη ορισμένων διασυνοριακών στοιχείων, κατά κύριο λόγο εθνικό, δεδομένου ότι τα τέλη αδειάς για δικαιώματα μηχανικής αναπαραγωγής και εκτέλεσης εισπράττονται γενικά σε εθνική βάση. Για τους σκοπούς της παρούσας υπόθεσης, το ακριβές πεδίο της σχετικής γεωγραφικής αγοράς δεν είναι απαραίτητο να προσδιοριστεί καθώς η εκτίμηση από την πλευρά του ανταγωνισμού είναι η ίδια υπό οιονδήποτε προσδιορισμό της αγοράς.

II. ΕΚΤΙΜΗΣΗ

A. Πιθανή ενίσχυση συνολικής δεσπόζουσας θέσης στις αγορές των μουσικών ηχογραφήσεων

Εισαγωγή

(12) Κατά την έρευνα της Επιτροπής δεν προέκυψαν επαρκή και πειστικά αποδεικτικά στοιχεία για την ύπαρξη συλλογικής δεσπόζουσας θέσης των πέντε «μεγαλύτερων» εταιρειών (Sony, BMG, Universal, EMI και Warner) στις αγορές των μουσικών ηχογραφήσεων.

(13) Με βάση τη νομολογία των ευρωπαϊκών δικαστηρίων, και ιδίως την απόφαση Airtours, προϋποθέσεις για την ύπαρξη συλλογικής δεσπόζουσας θέσης μεταξύ παραγόντων της αγοράς είναι: i) η κοινή αντίληψη σχετικά με τους όρους του συντονισμού· ii) η ικανότητα ελέγχου σχετικά με το εάν τηρούνται οι όροι αυτοί· iii) η ύπαρξη αποτρεπτικού μηχανισμού σε περιπτώσεις παρέκκλισης και iv) τα τρίτα μέρη (σημερινοί και μελλοντικοί ανταγωνιστές, καταναλωτές) να μην είναι σε θέση να ανατρέψουν τα αποτελέσματα που αναμένονται από την κοινή γραμμή δράσης.

(14) Εξετάζοντας εάν υπάρχει συλλογική δεσπόζουσα θέση στις αγορές των μουσικών ηχογραφήσεων μεταξύ των πέντε μεγαλύτερων εταιρειών, η Επιτροπή ανέλυσε εάν κατά τα τελευταία τρία έως τέσσερα έτη θα μπορούσε να εφαρμοστεί στα κράτη μέλη ΕΟΧ συντονισμένη πολιτική τιμών.

(15) Για το σκοπό αυτό, η Επιτροπή ερεύνησε την εξέλιξη των τιμών χονδρικής πώλησης των πέντε μεγαλύτερων εταιρειών σε εμπόρους χονδρικής ή λιανικής πώλησης σε κάθε κράτος μέλος, κατά την περίοδο 1998-2003. Ειδικότερα, η ανάλυση της Επιτροπής εστιάστηκε στην εξέλιξη των μέσων καθαρών τιμών χονδρικής, στις ΔΤΑ (δημοσιευθείσες τιμές για αντιπροσώπους), στις σχέσεις τιμών χονδρικής και λιανικής, καθώς και στις εκπτώσεις στο πλαίσιο των τιμολογίων και στις αναδρομικές εκπτώσεις.

(16) Η Επιτροπή, προκειμένου να εκτιμήσει ενδεχόμενο συντονισμό των τιμών χονδρικής των πέντε μεγαλύτερων εταιρειών, ανέλυσε την παράλληλη εξέλιξη των μέσων καθαρών τιμών (διόρθωση βάσει πληθωρισμού) για τα 100 σημαντικότερα μονά άλμπουμ (single) της κάθε μεγάλης επιχείρησης στα πέντε μεγαλύτερα κράτη μέλη (το δείγμα αυτό θεωρείται αντιπροσωπευτικό καθώς τα 100 πρώτα μονά άλμπουμ αντιπροσωπεύουν περίπου το 70-80 % των αντίστοιχων συνολικών μουσικών πωλήσεων των μεγάλων εταιρειών). Κατά δεύτερο λόγο, η Επιτροπή εξέτασε εάν θα μπορούσε να επιτευχθεί συντονισμός τιμών χρησιμοποιώντας ως εστιακά σημεία τους καταλόγους τιμών (ΔΤΑ). Κατά τρίτο λόγο, η Επιτροπή ανέλυσε εάν οι διάφορες εκπτώσεις των μεγαλύτερων εταιρειών ήταν ευθυγραμμισμένες και χαρακτηριζόταν από επαρκή διαφάνεια ώστε να είναι δυνατή η αποτελεσματική παρακολούθηση της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς.

Γαλλία, Γερμανία, Ιταλία, Ισπανία, Ηνωμένο Βασίλειο

(17) Με βάση τις καθαρές μέσες τιμές, η Επιτροπή επεσήμανε κάποιον παραλληλισμό και μια σχετικά παρεμφερή εξέλιξη των τιμών των μεγαλύτερων επιχειρήσεων στις πέντε μεγαλύτερες αγορές, της Γαλλίας, της Γερμανίας, της Ιταλίας, της Ισπανίας και του Ηνωμένου Βασιλείου. Ωστόσο, οι παρατηρήσεις αυτές δεν επαρκούν από μόνες τους για να οδηγήσουν στο συμπέρασμα ότι υπήρχε στο παρελθόν συντονισμός των τιμών.

(18) Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή ερεύνησε περαιτέρω εάν ορισμένα άλλα στοιχεία, ιδίως οι κατάλογοι τιμών και οι εκπτώσεις, ήταν ευθυγραμμισμένα και χαρακτηριζόμενα από επαρκή διαφάνεια ώστε να παρέχουν επαρκή στοιχεία για το συντονισμό.

(19) Η Επιτροπή βρήκε ορισμένες ενδείξεις ότι οι ΔΤΑ ενδέχεται να έχουν χρησιμοποιηθεί ως εστιακά σημεία για ευθυγράμμιση των καταλόγων τιμών των μεγαλύτερων εταιρειών στα πέντε κράτη μέλη. Όσον αφορά τις εκπτώσεις, κατά την έρευνα διαπιστώθηκε ότι ύψος των εκπτώσεων παρουσίαζε ως ένα βαθμό διακυμάνσεις μεταξύ των μεγαλύτερων εταιρειών και ότι ορισμένα είδη εκπτώσεων δεν χαρακτηριζόταν από επαρκή διαφάνεια ώστε να μπορεί να διαπιστωθεί αδήμιτη σύμπτωση.

- (20) Επιπλέον, η Επιτροπή ανέλυσε εάν οι αγορές μουσικών ηχογραφήσεων χαρακτηρίζονται από στοιχεία που διευκολύνουν τη δημιουργία συλλογικής δεσπόζουσας θέσης, και ιδίως από ομοιογένεια προϊόντων, διαφάνεια και μηχανισμούς αντιποίνων.
- (21) Όσον αφορά την ομοιογένεια προϊόντων, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι το περιεχόμενο των ατομικών άλμπουμ είναι διαφοροποιημένο αλλά και ότι ο καθορισμός των τιμών και το μάρκετινγκ έχουν ως ένα βαθμό τυποποιηθεί. Ωστόσο, η ετερογένεια που χαρακτηρίζει το περιεχόμενο, έχει ορισμένες επιπτώσεις στον καθορισμό των τιμών και μειώνει τη διαφάνεια στην αγορά ενώ καθιστά δυσχερέστερη τη σιωπηρή αθέμιτη σύμπραξη καθόσον προϋποθέτει παρακολούθηση στο επίπεδο του ατομικού άλμπουμ.
- (22) Όσον αφορά τη διαφάνεια, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η έκδοση εβδομαδιαίων σχεδιαγραμμάτων, η σταθερότητα της κοινής πελατειακής βάσης και η παρακολούθηση της λιανικής αγοράς από τις μεγαλύτερες εταιρίες μέσω εβδομαδιαίων εκθέσεων αυξάνει τη διαφάνεια της αγοράς και διευκολύνει τον έλεγχο μιας συντονισμένης πολιτικής. Ωστόσο, κατά την έρευνα διαπιστώθηκε επίσης ότι ο έλεγχος των εκστρατειών εκπτώσεων απαιτεί έλεγχο στο επίπεδο των άλμπουμ, γεγονός που περιορίζει την διαφάνεια στην αγορά και καθιστά δυσχερέστερη τη σιωπηρή αθέμιτη σύμπραξη. Συνολικά, η Επιτροπή δεν βρήκε επαρκή στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι οι μεγαλύτερες εταιρίες ξεπέρασαν το έλλειμμα αυτό διαφάνειας κατά το παρελθόν.
- (23) Όσον αφορά τα αντίποινα, η Επιτροπή διερεύνησε εάν οι μεγάλες εταιρίες μπορούσαν να προβούν σε αντίποινα σε περίπτωση «εξαπάτησης» εκ μέρους κάποιας από αυτές, ιδίως μέσω της (πρόσκαιρης) επιστροφής στην ανταγωνιστική συμπεριφορά ή μέσω του αποκλεισμού της παρεκτραπέιας εταιρείας από κοινές επιχειρήσεις και συμφωνίες για μουσικές συλλογές. Ωστόσο, η Επιτροπή δεν βρήκε επαρκή στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι τέτοιοι μηχανισμοί αντιποίνων εφαρμόστηκαν ή χρησιμοποιήθηκαν ως απειλή κατά το παρελθόν.

Κάτω Χώρες, Σουηδία, Ιρλανδία, Αυστρία, Βέλγιο, Δανία, Φινλανδία, Νορβηγία, Πορτογαλία, Ελλάδα

- (24) Στα μικρότερα κράτη μέλη η Επιτροπή επεσήμανε επίσης σημαντικό βαθμό παραλληλισμού μεταξύ των δημοσιευθεισών τιμών για αντιπροσώπους των μεγαλύτερων εταιριών οι οποίες κατά κανόνα θα μπορούσαν να έχουν χρησιμοποιηθεί ως σημεία εστίασης από τις εν λόγω εταιρίες για την ευθυγράμμιση των τιμών. Ωστόσο, κατά την έρευνα επισημάνθηκαν και στα μικρότερα κράτη μέλη ορισμένες διαφορές στο ύψος των εκπτώσεων και έλλειμμα διαφάνειας όσον αφορά ορισμένες εκπτώσεις.
- (25) Οι εκτιμήσεις της Επιτροπής όσον αφορά την ομοιογένεια των προϊόντων, τη διαφάνεια της αγοράς και τη δυνατότητα άσκησης αντιποίνων, όπως προσδιορίστηκαν ανωτέρω για τα

μεγαλύτερα κράτη μέλη, ισχύουν και για τα μικρότερα κράτη μέλη.

Συμπέρασμα

- (26) Η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν έχει βρει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για την ύπαρξη συλλογικής δεσπόζουσας θέσης των πέντε μεγαλύτερων δισκογραφικών εταιριών στις αγορές των μουσικών ηχογραφήσεων σε οιοδήποτε κράτος μέλος του ΕΟΧ.

B. Πιθανή δημιουργία συλλογικής δεσπόζουσας θέσης στις αγορές των μουσικών ηχογραφήσεων

- (27) Η Επιτροπή εξέτασε επίσης εάν η σύμπραξη μπορούσε να οδηγήσει στη δημιουργία συλλογικής δεσπόζουσας θέσης των μεγαλύτερων δισκογραφικών εταιριών σε οιοδήποτε κράτος μέλος του ΕΟΧ. Ωστόσο, με βάση τα προαναφερθέντα σχόλια, ιδίως όσον αφορά τη διαφάνεια της αγοράς, την ετερογένεια που χαρακτηρίζει το περιεχόμενο του προϊόντος και τα μέτρα αντιποίνων, η Επιτροπή θεωρεί ότι η επίπτωση από τη μείωση των μεγαλύτερων εταιριών από πέντε σε τέσσερις μετά τη συγχώνευση, δεν θα είναι αρκετά ουσιαστική ώστε να οδηγήσει στη δημιουργία συλλογικής δεσπόζουσας θέσης των μεγαλύτερων εταιριών στις αγορές των μουσικών ηχογραφήσεων.

Γ. Πιθανή δημιουργία μεμονωμένης δεσπόζουσας θέσης στις αγορές μουσικών ηχογραφήσεων

- (28) Διατυπώθηκαν ανησυχίες από τρίτα μέρη ότι η κοινή επιχείρηση ενδέχεται να εξασφαλίσει μεμονωμένη δεσπόζουσα θέση στις αγορές των μουσικών ηχογραφήσεων λόγω της κάλυψης σχέσης της κοινής επιχείρησης με τα συμφέροντα της Bertelsmann στο χώρο των μέσων ενημέρωσης. Το επιχείρημα που προβάλλεται είναι ότι η Bertelsmann θα μπορούσε να χρησιμοποιήσει την θέση της σε ραδιοφωνικούς και τηλεοπτικούς σταθμούς προκειμένου να αποκλείσει ανταγωνιστές και να ευνοήσει τη SonyBMG, ιδίως παρέχοντας ειδικές τιμές ή μεταχείριση ή αποκλείοντας ανταγωνιστές από την προώθηση των καλλιτεχνών τους μέσω των εν λόγω καναλιών.
- (29) Η Επιτροπή συμπεραίνει ότι η προτεινόμενη κοινή επιχείρηση δεν είναι πιθανό να οδηγήσει στη δημιουργία μεμονωμένης δεσπόζουσας θέσης στις αγορές μουσικών ηχογραφήσεων της Γερμανίας, Ολλανδίας, Βελγίου, Λουξεμβούργου και Γαλλίας, όπου η Bertelsmann δραστηριοποιείται μέσω της RTL TV και ραδιοφωνικών σταθμών. Τα πλεονεκτήματα που προκύπτουν από την κάλυψη ολοκλήρωση στον όμιλο μέσω των ενημέρωσης Bertelsmann (π.χ. μέσω της εκπομπής Pop Idol η οποία σύμφωνα με τους εμπειρογνώμονες του τομέα έχει ήδη ολοκληρώσει την ανοδική της πορεία) έχουν ήδη ενσωματωθεί στα μερίδια αγοράς της BMG για το 2003. Με βάση τα εν λόγω μερίδια αγοράς, η προτεινόμενη κοινή επιχείρηση δεν καλύπτει το κατώφλι της μεμονωμένης δεσπόζουσας θέσης. Επιπλέον, η Επιτροπή δεν έχει βρει στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι θα ήταν επικερδής στρατηγική για την Bertelsmann να αποκλείσει ανταγωνιστές από την πρόσβαση στους τηλεοπτικούς και ραδιοφωνικούς της σταθμούς.

Δ. Πιθανή συλλογική δεσπόζουσα θέση στην αγορά χονδρικής για άδειες για επιγραμμική μουσική (online)

- (30) Η Επιτροπή επισημαίνει ότι η νόμιμη αγορά για επιγραμμική μουσική βρίσκεται επί του παρόντος σε νηπιακό στάδιο, καθώς οι περισσότεροι από τους δικτυακούς τόπους για την εν λόγω μουσική ξεκίνησαν μόλις πρόσφατα να λειτουργούν στον ΕΟΧ. Είναι συνεπώς δύσκολο να εξαχθούν οριστικά συμπεράσματα για τις θέσεις στην αγορά των μεγαλύτερων δισκογραφικών εταιρειών, ιδίως όσον αφορά τις εθνικές αγορές. Επιπλέον, οι πληροφορίες σχετικά με τα τραγουδία που έχουν τηλεφορτωθεί ή αναγνωσθεί μέσω συνεχούς ροής δεν φαίνεται να παρέχουν σήμερα σαφή εικόνα των θέσεων που κατέχουν στην αγορά οι διάφοροι παράγοντες, ενώ δεν υπάρχουν διαθέσιμα στοιχεία για τις δημόσιες επιχειρήσεις. Ωστόσο, με βάση τις πληροφορίες που έχει συγκεντρώσει η Επιτροπή, μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η θέση των μεγαλύτερων δισκογραφικών εταιρειών στην αγορά χονδρικής για άδειες για επιγραμμική μουσική φαίνεται να είναι σε γενικές γραμμές παρόμοια με τη θέση τους στις αγορές μουσικών ηχογραφήσεων.
- (31) Επειδή πρόκειται για αναδυόμενες αγορές και υπάρχουν διαφορές στον καθορισμό των τιμών και στους όρους που έχουν τεθεί στις τρέχουσες συμφωνίες, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι δεν μπορούν να βρεθούν επαρκή στοιχεία που να αποδεικνύουν την ύπαρξη συλλογικής δεσπόζουσας θέσης των μεγαλύτερων εταιρειών στις εθνικές αγορές για άδειες για επιγραμμική μουσική, καθώς επίσης ότι η συγκέντρωση δεν μπορεί να οδηγήσει στη δημιουργία συλλογικής δεσπόζουσας θέσης στις εν λόγω αγορές.

Ε. Πιθανή ατομική δεσπόζουσα θέση στις αγορές διάθεσης επιγραμμικής μουσικής

- (32) Τρίτα μέρη διατύπωσαν ανησυχίες ότι, λόγω της συγκέντρωσης, η Sony θα μπορούσε να αποκτήσει ατομική δεσπόζουσα θέση στις εθνικές αγορές διάθεσης επιγραμμικής μουσικής μέσω της υπηρεσίας της τηλεφόρτωσης Sony Connect. Διατυπώθηκε το επιχείρημα ότι η Sony θα μπορούσε να χρησιμοποιήσει τον έλεγχό της επί της κοινής επιχείρησης προκειμένου να αποκλείσει ανταγωνιστές στην αγορά επόμενου σταδίου για τη διάθεση επιγραμμικής μουσικής, ιδίως αρνούμενη σε ανταγωνιστικές πλατφόρμες επιγραμμικής σύνδεσης να έχουν πρόσβαση στη βιβλιοθήκη της κοινής επιχείρησης ή εφαρμόζοντας διακρίσεις σε βάρος των ανταγωνιστών της, π.χ. μέσω της επιβολής κανόνων χρήσης, του χρόνου κυκλοφορίας των νέων τραγουδιών ή του μορφώτου που τροχιάς.
- (33) Η Επιτροπή θεωρεί ότι η Sony Connect βρίσκεται ακόμη επί του παρόντος, στη διαδικασία προώθησής της στην Ευρώπη, αφού πρωτοεμφανίστηκε στις ΗΠΑ τον Μάιο του 2004. Συνεπώς, δεν διαθέτει επί του παρόντος μερίδιο στην

αγορά. Εξάλλου, άλλες επιχειρήσεις έχουν ήδη εξασφαλίσει θέση στην αγορά (π.χ. OD2) ενώ και άλλες επιχειρήσεις έχουν πρόσφατα εμφανισθεί στην αγορά ή ανακοίνωσαν ότι πρόκειται σύντομα να το πράξουν. Επιπλέον, αποκλείοντας ανταγωνιστές, η προτεινόμενη κοινή επιχείρηση Sony BMG θα έχανε σημαντικά έσοδα από τις άδειες για τους δίσκους που θα πωλούσαν οι ανταγωνιστές και κρίνεται αμφίβολο εάν μια τέτοια στρατηγική θα ήταν επικερδής.

ΣΤ. Πιθανά δευτερογενή αποτελέσματα στις εκδόσεις μουσικής

- (34) Διατυπώθηκαν ανησυχίες από τρίτα μέρη ότι η δημιουργία της κοινής επιχείρησης θα έχει ως αποτέλεσμα το συντονισμό της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς των μερών στις στενά συνδεδεμένες αγορές των εκδόσεων μουσικής.
- (35) Η Επιτροπή θεωρεί ότι ενδεχόμενος συντονισμός θα μπορούσε να υλοποιηθεί σε περιορισμένο μόνον βαθμό, δεδομένου ότι η διαχείριση των εκδοτικών δικαιωμάτων ασκείται κυρίως από τους οργανισμούς συλλογικής διαχείρισης και εισπραξής δικαιωμάτων (τουλάχιστον τα σημαντικά δικαιώματα μηχανικής αναπαραγωγής και τα δικαιώματα εκτέλεσης). Οι εν λόγω οργανισμοί συλλογικής διαχείρισης, με βάση την ισχύουσα νομοθεσία, χορηγούν άδειες χωρίς διακρίσεις και συνάπτουν συμφωνίες για τα δικαιώματα εκμετάλλευσης με τους εκδότες, τους συγγραφείς και τους συνθέτες. Η Επιτροπή θεωρεί επίσης ότι αντίθετα με τις επιφυλάξεις που έχουν διατυπωθεί από ορισμένα τρίτα μέρη, η συγκέντρωση δεν θα οδηγήσει στην παράκαμψη των οργανισμών συλλογικής διαχείρισης από τις μεγαλύτερες εταιρίες καθώς δεν υπάρχουν επαρκή και συγκεκριμένα αποδεικτικά στοιχεία για μια τέτοια στρατηγική.

III. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (36) Η απόφαση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η προτεινόμενη συγκέντρωση δεν δημιουργεί ή ενισχύει μεμονωμένη ή συλλογική δεσπόζουσα θέση στις εθνικές αγορές μουσικών ηχογραφήσεων, στις άδειες για επιγραμμική μουσική, ή στη διάθεση επιγραμμικής μουσικής, η οποία θα μπορούσε να δυσχεράνει σε μεγάλο βαθμό τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό στην κοινή αγορά ή σε σημαντικό τμήμα αυτής. Η απόφαση καταλήγει, εξάλλου, στο συμπέρασμα ότι η συγκέντρωση δεν έχει ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα το συντονισμό της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς των μητρικών εταιρειών της κοινής επιχείρησης, Sony και Bertelsmann, στις αγορές των εκδόσεων μουσικής. Κατά συνέπεια, η απόφαση κήρυξε τη συγκέντρωση συμβιβασίμη με την κοινή αγορά και τη συμφωνία ΕΟΧ, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 και παράγραφος 4 και το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων, καθώς και το άρθρο 57 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Μαρτίου 2005

για την τροποποίηση του προσαρτήματος του παραρτήματος XIV της πράξης προσχώρησης του 2003 όσον αφορά ορισμένες εγκαταστάσεις του τομέα του κρέατος στη Σλοβακία

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 512]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2005/189/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας⁽¹⁾, και ιδίως το παράρτημα XIV κεφάλαιο 5 τμήμα Β στοιχείο δ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα XIV κεφάλαιο 5 τμήμα Β στοιχείο α) της πράξης προσχώρησης του 2003 προβλέπει ότι οι διαρθρωτικές απαιτήσεις που ορίζονται στο παράρτημα I της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1964, για τον καθορισμό των υγειονομικών όρων παραγωγής και διάθεσης στην αγορά κρέατος⁽²⁾ και στα παραρτήματα Α και Β της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1976, για τα υγειονομικά προβλήματα στον τομέα της παραγωγής και της διάθεσης στην αγορά προϊόντων με βάση το κρέας και ορισμένων άλλων προϊόντων ζωικής προέλευσης⁽³⁾ δεν εφαρμόζονται στις εγκαταστάσεις της Σλοβακίας που απαριθμούνται στο προσάρτημα⁽⁴⁾ του παραρτήματος XIV της πράξης προσχώρησης έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006, υπό ορισμένες προϋποθέσεις.
- (2) Το προσάρτημα του παραρτήματος XIV της πράξης προσχώρησης του 2003 τροποποιήθηκε με την απόφαση 2004/463/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁵⁾.
- (3) Σύμφωνα με επίσημη δήλωση της αρμόδιας αρχής της Σλοβακίας τρεις εγκαταστάσεις παραγωγής κρέατος ολοκλήρωσαν τη διαδικασία αναβάθμισής τους και έχουν πλέον συμμορφωθεί πλήρως με την κοινοτική νομοθεσία. Επιπλέον, δυο

εγκαταστάσεις παραγωγής κρέατος από τον εν λόγω κατάλογο έπαυσαν τις δραστηριότητές τους. Οι εγκαταστάσεις αυτές θα πρέπει επομένως να διαγραφούν από τον κατάλογο των εγκαταστάσεων που υπόκεινται σε μεταβατικές ρυθμίσεις.

- (4) Τρεις εγκαταστάσεις παραγωγής κρέατος από τον κατάλογο των εγκαταστάσεων που υπόκεινται σε μεταβατικές ρυθμίσεις κατέβαλαν σοβαρές προσπάθειες για να συμμορφωθούν με τις διαρθρωτικές απαιτήσεις που προβλέπονται από την κοινοτική νομοθεσία. Ωστόσο, οι εν λόγω εγκαταστάσεις δεν είναι σε θέση να ολοκληρώσουν τη διαδικασία αναβάθμισής τους εντός της καθορισμένης προθεσμίας λόγω εξαιρετικών τεχνικών περιορισμών. Συνεπώς, κρίνεται δικαιολογημένο να τους δοθεί περισσότερος χρόνος για να ολοκληρώσουν τη διαδικασία αναβάθμισής τους.
- (5) Το προσάρτημα του παραρτήματος XIV της πράξης προσχώρησης του 2003 θα πρέπει, επομένως, να τροποποιηθεί αναλόγως. Χάρην σαφήνειας, θα πρέπει να αντικατασταθεί.
- (6) Η μόνιμη επιτροπή για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων έχει ενημερωθεί για τα μέτρα που προβλέπονται από την παρούσα απόφαση.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το προσάρτημα του παραρτήματος XIV της πράξης προσχώρησης του 2003 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος της παρούσας απόφασης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 236 της 23.9.2003, σ. 33.

⁽²⁾ ΕΕ 121 της 29.7.1964, σ. 2012/64· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2004/41/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 157 της 30.4.2004, σ. 33, διορθωμένη έκδοση στην ΕΕ L 195 της 2.6.2004, σ. 12).

⁽³⁾ ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 85· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2004/41/ΕΚ.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 227 Ε της 23.9.2003, σ. 1654.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 156 της 30.4.2004, σ. 138· διορθωμένη έκδοση στην ΕΕ L 202 της 7.6.2004, σ. 95.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 7 Μαρτίου 2005.

Για την Επιτροπή
Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

το οποίο αναφέρεται στο κεφάλαιο 5 τμήμα Β του παραρτήματος XIV (*)

Κατάλογος εγκαταστάσεων, καθώς και ανεπάρκειες και προθεσμίες για τη διόρθωση των ανεπαρκειών αυτών

Αριθμός κτηνιατρικής έγκρισης	Επωνυμία της εγκατάστασης	Ανεπάρκειες	Ημερομηνία πλήρους συμμόρφωσης		
GA 6-2	Sered'ský MP a.s., Bratislavská 385, Sered'	Οδηγία 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου: παράρτημα Ι κεφάλαιο Ι σημείο 1 στοιχεία α), β) και ζ), παράρτημα Ι κεφάλαιο Ι σημείο 11, παράρτημα Ι κεφάλαιο ΙΙ σημείο 14 στοιχείο α) Οδηγία 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου: παράρτημα Α κεφάλαιο Ι σημείο 2 στοιχεία α), β) και γ), παράρτημα Α κεφάλαιο Ι σημείο 11	31.12.2006		
PB 5-6-1	Slovryb a.s., Príbovce Hospodárske stredisko Považská Bystrica-Rybníky, Žilinská 776/3, 017 01	Οδηγία 91/493/ΕΟΚ του Συμβουλίου παράρτημα κεφάλαιο ΙΙΙ.Ι σημείο 1, παράρτημα κεφάλαιο ΙΙΙ.Ι σημείο 2 στοιχεία α), β), γ), δ), ε) και ζ), παράρτημα κεφάλαιο ΙΙΙ.Ι σημείο 9	30.11.2006		
Αριθμός κτηνιατρικής έγκρισης	Επωνυμία και διεύθυνση της εγκατάστασης	Τομέας: κρέατος			Ημερομηνία συμμόρφωσης
		Δραστηριότητα των εγκαταστάσεων			
		Νωπό κρέας, σφαγή, τεμαχισμός	Προϊόντα με βάση το κρέας	Ψυκτικός θάλαμος	
PE 6-10	COLAGEN SLOVAKIA, s.r.o. Kúpeľná 193 958 04 Partizánske	X	X		30.4.2005
MI 6-1	Mäso ZEMPLÍN a.s. Užhorodská č. 86 071 01 Michalovce		X		30.4.2005
MA 6-30	BERTO-Ignác Bertovič Hlavná 1 900 66 Vysoká pri Morave	X	X		30.4.2005
CA 6-31	K.B.K. spol. s.r.o. A. Hlinku 27 022 01 Čadca		X		15.2.2005

(*) Για το κείμενο του παραρτήματος XIV βλέπε ΕΕ L 236 της 23.9.2003, σ. 915.»

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2005/190/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 7ης Μαρτίου 2005

σχετικά με την ενοποιημένη Αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης EUJUST LEX, για επιβολή του κράτους δικαίου στο Ιράκ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14, το άρθρο 25, τρίτη παράγραφος, το άρθρο 26 και το άρθρο 28, παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ταχθεί υπέρ ενός ασφαλούς, σταθερού, ενοποιημένου, ευημερούντος και δημοκρατικού Ιράκ που θα συμβάλλει θετικά στη σταθερότητα της περιοχής. Η ΕΕ υποστηρίζει τον λαό του Ιράκ και την Προσωρινή Ιρακινή Κυβέρνηση στις προσπάθειές τους προς την οικονομική, κοινωνική και πολιτική ανασυγκρότηση του Ιράκ στα πλαίσια της εφαρμογής της Απόφασης 1546 του Συμβουλίου Ασφαλείας του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών της 8ης Ιουνίου 2004.
- (2) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στις 5 Νοεμβρίου 2004, δέχθηκε ευνοϊκά την κοινή Αποστολή Διαπίστωσης για μια ενδεχόμενη ενοποιημένη αποστολή αστυνόμευσης, επιβολής του κράτους δικαίου και πολιτικής διοίκησης στο Ιράκ, και εξέτασε την έκθεσή της. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αναγνώρισε ότι έχει μεγάλη σημασία η ενίσχυση του συστήματος της ποινικής δικαιοσύνης, που θα είναι συμβατό με τον σεβασμό του κράτους δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών. Σημείωσε την επιθυμία των ιρακινών αρχών να αναμειχθεί η ΕΕ στο Ιράκ πιο δραστήρια, καθώς και ότι η ενίσχυση του τομέα της ποινικής δικαιοσύνης θα ανταποκρινόταν στις ανάγκες και τις προτεραιότητες του Ιράκ.
- (3) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφώνησε ότι η ΕΕ θα μπορούσε να συμβάλει με χρήσιμο τρόπο στην ανασυγκρότηση και στην ανάδειξη ενός σταθερού, ασφαλούς και δημοκρατικού Ιράκ μέσω μιας ενοποιημένης αποστολής, η οποία θα μπορούσε, μεταξύ άλλων, να προωθήσει τη στενότερη συνεργασία μεταξύ των διαφόρων φορέων του συστήματος ποινικής δικαιοσύνης, να ενισχύσει τις δυνατότητες διαχείρισης των υψηλόβαθμων και των πλέον ικανών αστυνομικών, δικαστικών και σωφρονιστικών υπαλλήλων και να βελτιώσει τις δεξιότητες και τις διαδικασίες κατά την ποινική έρευνα με πλήρη σεβασμό του κράτους δικαίου και των δικαιωμάτων του ανθρώπου.

- (4) Όπως είχε συμφωνηθεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο με την κοινή δράση 2004/909/ΚΕΠΠΑ⁽¹⁾, το Συμβούλιο αποφάσισε την αποστολή μιας ομάδας εμπειρογνομόνων για να συνεχίσει τον διάλογο με τις ιρακινές αρχές, να ξεκινήσει τον αρχικό σχεδιασμό μιας ενδεχόμενης ενοποιημένης αποστολής αστυνόμευσης, κράτους δικαίου και πολιτικής διοίκησης προκειμένου αυτή να αρχίσει μετά τις εκλογές, και ιδίως για να αξιολογήσει τις επείγουσες ανάγκες μιας τέτοιας αποστολής από πλευράς ασφαλείας.
- (5) Στις 21 Φεβρουαρίου 2005, το Συμβούλιο αποφάσισε να ξεκινήσει μια ενοποιημένη αποστολή επιβολής του κράτους δικαίου στο Ιράκ, η οποία θα τεθεί σε εφαρμογή το συντομότερο δυνατό, εφόσον ληφθεί επίσημη σχετική πρόσκληση από τις ιρακινές αρχές.
- (6) Η επιτυχία της αποστολής εξαρτάται από την ύπαρξη μιας αποτελεσματικής εταιρικής σχέσης στρατηγικού και τεχνικού χαρακτήρα με τους Ιρακινούς καθ' όλη τη διάρκεια της επιχείρησης, στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας και συμπληρωματικά με τα Ηνωμένα Έθνη.
- (7) Η ΕΕ χρησιμοποιεί τον διάλογό της με το Ιράκ και τους γείτονές του για να ενθαρρύνει και να υποστηρίξει ως διαρκή περιφερειακή επιδίωξη την προώθηση της ασφάλειας, της πολιτικής διαδικασίας και της διαδικασίας ανασυγκρότησης του Ιράκ, δίχως αποκλεισμούς και με βάση τις δημοκρατικές αρχές, τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου, καθώς και τη στήριξη της ασφάλειας και της συνεργασίας στην περιοχή.
- (8) Η EUJUST LEX εκτελεί την εντολή της στο πλαίσιο μιας κατάστασης η οποία αντιπροσωπεύει απειλή για την έννομη τάξη, την ασφάλεια των προσώπων και τη σταθερότητα του Ιράκ και θα μπορούσε να ζημιώσει τους στόχους της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας, όπως αυτοί καθορίζονται στο άρθρο 11 της Συνθήκης.
- (9) Σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Νίκαιας στις 7 έως 9 Δεκεμβρίου 2000, η παρούσα κοινή δράση θα πρέπει να καθορίσει τον ρόλο του Γενικού Γραμματέα/Υπάτου Εκπροσώπου, ο οποίος εφεξής αναφέρεται ως «ΓΓ/ΥΕ», σύμφωνα με τα άρθρα 18 και 26 της Συνθήκης.

⁽¹⁾ Κοινή δράση 2004/909/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 26ης Νοεμβρίου 2004, για σύσταση μιας ομάδας εμπειρογνομόνων, με την προοπτική μιας ενδεχόμενης ενοποιημένης αποστολής αστυνόμευσης, κράτους δικαίου και πολιτικής διοίκησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Ιράκ (ΕΕ L 381, 28.12.2004, σ. 84).

- (10) Σύμφωνα με το άρθρο 14, παράγραφος 1 της Συνθήκης, το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για ολόκληρη την περίοδο υλοποίησης της παρούσας κοινής δράσης πρέπει να αναφέρεται. Η αναφορά ποσών που θα χρηματοδοτηθούν από τον προϋπολογισμό της Κοινότητας καταδεικνύει τη βούληση της νομοθετικής αρχής, υπό την επιφύλαξη των διαθέσιμων πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων κατά το αντίστοιχο δημοσιονομικό έτος. Η EUJUST LEX λαμβάνει επίσης συνεισφορές σε είδος από τα κράτη μέλη,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

Άρθρο 1

Αποστολή

1. Η Ευρωπαϊκή Ένωση ιδρύει ενοποιημένη Αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης για κράτος δικαίου στο Ιράκ, EUJUST LEX, η οποία συνίσταται σε μια φάση σχεδιασμού που θα αρχίσει το αργότερο έως τις 9 Μαρτίου 2005, και σε μια επιχειρησιακή φάση που θα αρχίσει το αργότερο την 1η Ιουλίου 2005.

2. Η EUJUST LEX αναλαμβάνει δράση σύμφωνα με τους στόχους και τις λοιπές διατάξεις που περιέχονται στην περιγραφή της αποστολής που παρατίθεται στο άρθρο 2.

Άρθρο 2

Περιγραφή της Αποστολής

1. Η EUJUST LEX αντιμετωπίζει τις άμεσες ανάγκες του ιρακινού συστήματος ποινικής δικαιοσύνης με την παροχή εκπαίδευσης για ανώτερους και μεσαίου επιπέδου υπαλλήλους που ασκούν διευθυντικά καθήκοντα και ποινική έρευνα. Η εκπαίδευση αυτή έχει ως στόχο τη βελτίωση της ικανότητας, του συντονισμού και της συνεργασίας των διαφόρων στοιχείων του ιρακινού συστήματος ποινικής δικαιοσύνης.

2. Η EUJUST LEX προωθεί τη στενότερη συνεργασία μεταξύ των διαφόρων φορέων του ιρακινού συστήματος ποινικής δικαιοσύνης, ενισχύει τις δυνατότητες διαχείρισης των υψηλόβαθμων και των πλέον ικανών, κυρίως, αστυνομικών, δικαστικών και σωφρονιστικών υπαλλήλων και βελτιώνει τις δεξιότητες και τις διαδικασίες κατά την ποινική έρευνα με πλήρη σεβασμό του κράτους δικαίου και των δικαιωμάτων του ανθρώπου.

3. Οι εκπαιδευτικές δραστηριότητες διεξάγονται στην ΕΕ ή στην περιοχή και η EUJUST LEX διαθέτει γραφείο συνδέσμου στη Βαγδάτη.

Σε συνάρτηση με την εξέλιξη των συνθηκών ασφαλείας στο Ιράκ, καθώς και με την ύπαρξη κατάλληλων υποδομών, το Συμβούλιο εξετάζει τη δυνατότητα εκπαίδευσης στο Ιράκ και, εν ανάγκη, τροποποιεί αναλόγως την παρούσα κοινή δράση.

4. Καθ' όλη τη διάρκεια της αποστολής, αναπτύσσεται μια αποτελεσματική εταιρική σχέση στρατηγικού και τεχνικού χαρακτήρα με τους ιρακινούς εταίρους, ιδίως όσον αφορά τον σχεδιασμό των

προγραμμάτων σπουδών κατά τη φάση του σχεδιασμού. Είναι επίσης απαραίτητος ο συντονισμός για την επιλογή, τη λεπτομερή εξέταση, την αξιολόγηση, την εν συνεχεία παρακολούθηση και τον συντονισμό του προσωπικού που παρακολουθεί την εκπαίδευση, με στόχο την ταχεία οικείωση από τους ιρακινούς. Χρειάζεται επίσης στενός συντονισμός μεταξύ της EUJUST LEX και των κρατών μελών που παρέχουν την εκπαίδευση, κατά τη φάση σχεδιασμού και κατά την επιχειρησιακή φάση. Ο συντονισμός αυτός περιλαμβάνει συμμετοχή των διπλωματικών αποστολών των εν λόγω κρατών μελών στο Ιράκ και επαφές με τα κράτη μέλη τα οποία έχουν τρέχουσα πείρα όσον αφορά την παροχή εκπαίδευσης συναφούς με την αποστολή.

5. Η EUJUST LEX πρέπει να είναι ασφαλής, ανεξάρτητη και αυτόνομη· παράλληλα, πρέπει να είναι συμπληρωματική των διεξαγόμενων διεθνών προσπαθειών, ιδίως των Ηνωμένων Εθνών, και να προσδίδει προστιθέμενη αξία σ' αυτές, ενώ θα πρέπει επίσης να αναπτύσσει συνεργίες με τις εν εξέλιξη προσπάθειες της Κοινότητας και των κρατών μελών. Στο πλαίσιο αυτό, η EUJUST LEX πρέπει να έχει επαφές με τα κράτη μέλη τα οποία διεξάγουν επί του παρόντος εκπαιδευτικά σχέδια.

Άρθρο 3

Διάρθρωση

Η EUJUST LEX διαρθρώνεται, κατ' αρχήν, ως εξής:

- α) Ο Αρχηγός Αποστολής,
- β) γραφείο συντονισμού με βάση τις Βρυξέλλες,
- γ) γραφείο συνδέσμου στη Βαγδάτη,
- δ) εκπαιδευτικές εγκαταστάσεις και εκπαιδευτές που παρέχονται από τα κράτη μέλη και τους οποίους συντονίζει η EUJUST LEX.

Τα στοιχεία αυτά αναπτύσσονται στην αρχική ιδέα διενέργειας των επιχειρήσεων (CONOPS) και στο Σχέδιο Επιχειρήσεων (OPLAN).

Άρθρο 4

Αρχηγός Αποστολής

1. Ο Αρχηγός Αποστολής ασκεί την καθημερινή διαχείριση και τον συντονισμό των δραστηριοτήτων της EUJUST LEX και είναι αρμόδιος για θέματα προσωπικού και πειθαρχικής διαδικασίας.
2. Ο Αρχηγός Αποστολής υπογράφει σύμβαση με την Επιτροπή.

Άρθρο 5

Φάση σχεδιασμού

1. Κατά την προπαρασκευαστική φάση της αποστολής, συγκροτείται ομάδα σχεδιασμού, αποτελούμενη από τον Αρχηγό Αποστολής ο οποίος ηγείται της ομάδας σχεδιασμού, καθώς και από το απαιτούμενο προσωπικό για τις λειτουργίες που προκύπτουν από τις καθορισμένες ανάγκες της αποστολής.

2. Κατά τη φάση σχεδιασμού, διενεργείται, κατά προτεραιότητα, συνολική εκτίμηση των κινδύνων η οποία επικαιροποιείται, αναλόγως των αναγκών.

3. Η ομάδα σχεδιασμού καταρτίζει το σχέδιο επιχειρήσεων (OPLAN) και αναπτύσσει όλα τα τεχνικά μέσα που είναι απαραίτητα για την εκτέλεση της αποστολής, συμπεριλαμβανομένων των κοινών προγραμμάτων σπουδών, λαμβάνοντας υπόψη τα τρέχοντα εκπαιδευτικά σχέδια των κρατών μελών. Η CONOPS και το OPLAN λαμβάνουν υπόψη τη συνολική εκτίμηση των κινδύνων. Το OPLAN περιλαμβάνει τα κοινά προγράμματα σπουδών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα οποία εκπονούνται από την ομάδα σχεδιασμού σε διαβούλευση με τους Ιρακινούς και τα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που παρέχουν εκπαίδευση συναφή με την αποστολή. Το Συμβούλιο εγκρίνει την CONOPS και το OPLAN.

4. Η ομάδα σχεδιασμού συνεργάζεται στενά με τους αρμόδιους διεθνείς παράγοντες, και ιδίως τα Ηνωμένα Έθνη.

Άρθρο 6

Προσωπικό

1. Ο αριθμός και τα προσόντα του προσωπικού της EUJUST LEX είναι σύμφωνα με την περιγραφή της αποστολής και τη διάρθρωση που παρατίθενται στο άρθρο 2 και το άρθρο 3, αντιστοίχως.

2. Το προσωπικό της EUJUST LEX αποσπάται από τα κράτη μέλη ή από όργανα της ΕΕ. Κάθε κράτος μέλος επιβαρύνεται με τις δαπάνες που συνδέονται με το προσωπικό της EUJUST LEX που έχει αποσπάσει, συμπεριλαμβανομένων των μισθών, της ιατροφαρμακευτικής κάλυψης, των επιδομάτων εκτός από τις ημερήσιες αποζημιώσεις, και των εξόδων ταξιδιού, όπως καθορίζονται στο δημοσιονομικό δελτίο.

3. Το διεθνές και το τοπικό προσωπικό προσλαμβάνεται από την EUJUST LEX με σύμβαση εργασίας, αναλόγως των απαιτήσεων.

4. Όλο το προσωπικό τελεί υπό την εξουσία του αρμόδιου κράτους μέλους ή οργάνου της ΕΕ, και εκτελεί τα καθήκοντά του και ενεργεί με γνώμονα το συμφέρον της αποστολής. Τόσο κατά τη διάρκεια όσο και μετά την αποστολή, τα μέλη του προσωπικού ενεργούν με τη μέγιστη διακριτικότητα όσον αφορά το σύνολο των γεγονότων και των πληροφοριών σχετικά με την αποστολή. Το προσωπικό τηρεί τις αρχές ασφαλείας και τους στοιχειώδεις κανόνες που καθορίζει η απόφαση 2001/264/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 2001, για την έκδοση των κανονισμών ασφαλείας του Συμβουλίου⁽¹⁾.

Άρθρο 7

Καθεστώς του προσωπικού

1. Εφόσον αυτό απαιτείται, το καθεστώς του προσωπικού της EUJUST LEX, συμπεριλαμβανομένων, όπου είναι απαραίτητο, των προνομίων, των ασυλιών και των περαιτέρω εγγυήσεων που απαιτούνται για την ολοκλήρωση και την εύρυθμη λειτουργία της EUJUST LEX συμφωνείται με τη διαδικασία του άρθρου 24 της Συνθήκης. Ο ΓΓ/ΥΕ, που επικουρεί την Προεδρία, μπορεί να διαπραγματεύεται συμφωνία εξ ονόματός της.

⁽¹⁾ ΕΕ L 101, 11.4.2001, σ. 1. Απόφαση η οποία τροποποιήθηκε με την απόφαση 2004/194/ΕΚ (ΕΕ L 63, 28.2.2004, σ. 48).

2. Εναπόκειται στο κράτος μέλος ή στο όργανο της ΕΕ που έχει αποσπάσει μέλος του προσωπικού να αντικρούει τυχόν αξιώσεις που προβάλλει το συγκεκριμένο μέλος του προσωπικού ή που το αφορά και συνδέεται με την απόσπαση. Το εν λόγω κράτος μέλος ή το όργανο της ΕΕ είναι υπεύθυνο να ασκήσει ένδικο μέσο κατά του αποσπασθέντος.

Άρθρο 8

Δομή διοίκησης

1. Η διάρθρωση της EUJUST LEX περιλαμβάνει μια ενοποιημένη δομή διοίκησης, για τους σκοπούς της επιχείρησης διαχείρισης κρίσεων.

2. Η Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας (η οποία εφεξής αναφέρεται ως «ΕΠΑ») εξασφαλίζει τον πολιτικό έλεγχο και τη στρατηγική διεύθυνση.

3. Ο Αρχηγός Αποστολής ηγείται της Αποστολής και ασκεί τον συντονισμό και την καθημερινή της διαχείριση.

4. Ο Αρχηγός Αποστολής υποβάλλει έκθεση στον ΓΓ/ΥΕ.

5. Ο ΓΓ/ΥΕ παρέχει καθοδήγηση στον Αρχηγό Αποστολής.

Άρθρο 9

Πολιτικός έλεγχος και στρατηγική κατεύθυνση

1. Η ΕΠΑ ασκεί, υπό την ευθύνη του Συμβουλίου, τον πολιτικό έλεγχο και τη στρατηγική διεύθυνση της αποστολής. Το Συμβούλιο εξουσιοδοτεί την ΕΠΑ να λαμβάνει τις σχετικές αποφάσεις σύμφωνα με το άρθρο 25 της Συνθήκης. Η εξουσιοδότηση αυτή συμπεριλαμβάνει, μεταξύ άλλων, την εξουσία, να διορίζει Αρχηγό Αποστολής, κατόπιν προτάσεως του ΓΓ/ΥΕ, καθώς και να τροποποιεί την CONOPS και το OPLAN και τη δομή διοίκησης. Το Συμβούλιο παραμένει αρμόδιο για τη λήψη απόφασης σχετικά με τους στόχους και τον τερματισμό της επιχείρησης, επικουρούμενο από τον ΓΓ/ΥΕ.

2. Η ΕΠΑ υποβάλλει τακτικά έκθεση στο Συμβούλιο.

3. Ο Αρχηγός Αποστολής υποβάλλει τακτικά στην ΕΠΑ εκθέσεις όσον αφορά τις συνεισφορές και τη διεξαγωγή της αποστολής. Η ΕΠΑ μπορεί να καλεί τον Αρχηγό Αποστολής στις συνεδριάσεις της, οσάκις ενδείκνυται.

Άρθρο 10

Ασφάλεια

1. Ο Αρχηγός Αποστολής είναι υπεύθυνος για την ασφάλεια της EUJUST LEX και, διαβουλευόμενος με την Υπηρεσία Ασφαλείας της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου (εφεξής αποκαλούμενη «Υπηρεσία Ασφαλείας της ΓΓΣ»), είναι υπεύθυνος για να εξασφαλίζει τη συμμόρφωση με τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφαλείας που ισχύουν για την αποστολή.

2. Όσον αφορά τα στοιχεία της αποστολής που εκτελούνται στα κράτη μέλη, το κράτος μέλος υποδοχής λαμβάνει όλα τα αναγκαία και ενδεδειγμένα μέτρα για να εξασφαλίσει την ασφάλεια των συμμετεχόντων και των εκπαιδευτών στην επικράτειά του.
3. Για το Γραφείο Συντονισμού στις Βρυξέλλες, τα αναγκαία και ενδεδειγμένα μέτρα οργανώνονται από την Υπηρεσία Ασφαλείας της ΓΤΣ, σε συνεργασία με τις αρχές του κράτους μέλους υποδοχής.
4. Εάν η εκπαίδευση πραγματοποιείται σε τρίτο κράτος, η ΕΕ, με τη συμμετοχή των ενδιαφερομένων κρατών μελών, ζητεί από τις αρχές των τρίτων κρατών να προβαίνουν στις κατάλληλες ρυθμίσεις όσον αφορά την ασφάλεια των συμμετεχόντων και των εκπαιδευτών στο έδαφός της.
5. Η EUJUST LEX διαθέτει αποκλειστικό Αξιωματικό Ασφαλείας της Αποστολής, ο οποίος υποβάλει αναφορά στον Αρχηγό Αποστολής.
6. Ο Αρχηγός Αποστολής διαβουλεύεται με την ΕΠΑ για θέματα ασφαλείας που επηρεάζουν την ανάπτυξη της Αποστολής, σύμφωνα με τις οδηγίες του ΓΓ/ΥΕ.
7. Πριν από οποιαδήποτε ανάπτυξή τους ή ταξίδι τους στο Ιράκ, τα μέλη του προσωπικού της EUJUST LEX υποβάλλονται σε υποχρεωτική εκπαίδευση στον τομέα της ασφάλειας που διοργανώνεται από την Υπηρεσία Ασφαλείας της ΓΤΣ, καθώς και σε ιατρικές εξετάσεις.
8. Τα κράτη μέλη επιδιώκουν να παρέχουν στην EUJUST LEX, και ιδίως στην Υπηρεσία Συνδέσμου, ασφαλή στέγαση, αλεξισφαιρους θώρακες και εγγύς προστασία.

Άρθρο 11

Χρηματοδοτικές ρυθμίσεις

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που σχετίζονται με την αποστολή, ανέρχεται σε 10 000 000 EUR.
2. Η διαχείριση των δαπανών που χρηματοδοτούνται από το ποσό που ορίζεται στην παράγραφο 1 γίνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες που ισχύουν για τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την εξαίρεση ότι καμία προχρηματοδότηση δεν παραμένει στην κυριότητα της Κοινότητας. Εάν ένα μέρος της εκπαίδευσης διεξάγεται σε τρίτα κράτη, επιτρέπεται στους υπηκόους τρίτων κρατών να συμμετέχουν σε προσκλήσεις υποβολής προσφορών. Στην περίπτωση αυτή, τα αγαθά και υπηρεσίες με τα οποία εφοδιάζεται η EUJUST LEX μπορούν επίσης να προέρχονται από τρίτα κράτη.
3. Δεδομένης της ιδιαίτερης κατάστασης που επικρατεί στο Ιράκ από την άποψη της ασφάλειας, οι υπηρεσίες στη Βαγδάτη παρέχονται μέσω των υφισταμένων συμφωνιών που έχει συνάψει το Ηνωμένο Βασίλειο με τις επιχειρήσεις που απαρτίζονται στο Παράρτημα. Ο προϋπολογισμός της EUJUST LEX καλύπτει αυτές τις δαπάνες έως το ποσό των 2 340 000 EUR, κατ' ανώτατο όριο. Το Ηνωμένο Βασίλειο, σε διαβούλευση με τον Αρχηγό Αποστολής, υποβάλλει τακτικά έκθεση στο Συμβούλιο με κατάλληλες πληροφορίες σχετικά με τις εν λόγω δαπάνες.

4. Ο Αρχηγός Αποστολής προβαίνει σε πλήρη ενημέρωση της Επιτροπής, υπό την εποπτεία της οποίας τελεί, για τις δραστηριότητες που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της σύμβασής του.
5. Οι χρηματοδοτικές ρυθμίσεις τηρούν τις επιχειρησιακές απαιτήσεις της EUJUST LEX, συμπεριλαμβανομένης της συμβατότητας του εξοπλισμού.
6. Οι δαπάνες είναι επιλέξιμες από την έναρξη ισχύος της παρούσας κοινής δράσης.
7. Ο εξοπλισμός και οι προμήθειες για το Γραφείο Συντονισμού στις Βρυξέλλες αγοράζονται και μισθώνονται εξ' ονόματος της ΕΕ.

Άρθρο 12

Κοινοτική δράση

1. Το Συμβούλιο σημειώνει την πρόθεση της Επιτροπής να κατευθύνει τη δράση της προς την επίτευξη των στόχων της παρούσας κοινής δράσης, σε όλες τις φάσεις της σχεδιαζόμενης επιχείρησης, συμπεριλαμβανομένης της προοπτικής της επεξεργασίας από την Επιτροπή των ενδεχόμενων δράσεων που ακολουθούν εν συνεχεία την επιχείρηση της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας με βάση τα κοινοτικά προγράμματα.
2. Το Συμβούλιο σημειώνει επίσης ότι απαιτούνται ρυθμίσεις για τον συντονισμό στις Βρυξέλλες καθώς επίσης, εφόσον ενδείκνυται, στη Βαγδάτη.

Άρθρο 13

Αποκάλυψη διαβαθμισμένων πληροφοριών

Ο ΓΓ/ΥΕ εξουσιοδοτείται να αποκαλύπτει στο κράτος που φιλοξενεί την αποστολή και στα Ηνωμένα Έθνη, αναλόγως των περιπτώσεων, και σύμφωνα με τις επιχειρησιακές ανάγκες της αποστολής, διαβαθμισμένες πληροφορίες και έγγραφα της ΕΕ έως τον βαθμό «ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΕΕ» (RESTREINT UE), που παράγονται για τους σκοπούς της επιχείρησης, σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας του Συμβουλίου. Για τον σκοπό αυτόν, εκπονούνται τοπικές ρυθμίσεις.

Άρθρο 14

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της υιοθέτησής της,

Λήγει στις 30 Ιουνίου 2006.

Άρθρο 15

Δημοσίευση

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 7 Μαρτίου 2005.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
J. KRECKÉ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατάλογος των επιχειρήσεων που αναφέρονται στο άρθρο 11, παράγραφος 3

- Control Risks Group: κινητή ασφάλεια
Cottons Centre
Cottons Lane
London SE1 2QG
(Limited company)
 - Frontier Medical: βασικές ιατρικές υπηρεσίες
Mitcheldean
Gloucestershire
GL17 0DD
(τμήμα της Exploration Logistics Group plc)
 - Crown Agents for Oversea Governments & Administrations Limited: καθημερινή επιμελητεία, μεταξύ άλλων τρόφιμα, νερό, πλύση και καθαρισμός
St Nicholas House
St Nicholas Road
Sutton
Surrey SM1 1EL
 - Armogroup Services Limited: ασφάλεια περιβάλλοντος
25 Buckingham Gate
London
SW1E 6LD
-

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 753/2002 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2002, για τη θέσπιση ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά την περιγραφή, την ονομασία, την παρουσίαση και την προστασία ορισμένων αμπελοοικονικών προϊόντων

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 118 της 4ης Μαΐου 2002)

Σελίδα 15 άρθρο 29 παράγραφος 1 στοιχείο γ) πρώτο και δεύτερο εδάφιο και σελίδα 16 άρθρο 29 παράγραφος 2 στοιχείο β) πρώτο και δεύτερο εδάφιο:

αντί: «— “Ονομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη” (“ΟΠΕ”)

— “Ονομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας” (“ΟΠΑΠ”),

διάβαζε: «— “Ονομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη” (“ΟΠΕ”) (appellation d’origine contrôlée)

— “Ονομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας” (“ΟΠΑΠ”) (appellation d’origine de qualité supérieure)».

σελίδα 15 άρθρο 29 παράγραφος 1 στοιχείο γ) τρίτο και τέταρτο εδάφιο:

αντί: «— “Οίνος γλυκός φυσικός”

— “Οίνος φυσικώς γλυκός»,

διάβαζε: «— “Οίνος γλυκός φυσικός” (vin doux naturel)

— “Οίνος φυσικώς γλυκός” (vin naturellement doux)».

Διορθωτικό στην οδηγία 95/56/ΕΚ, Ευρατόμ της Επιτροπής, της 8ης Νοεμβρίου 1995, για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 74/61/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την παράνομη χρήση των μηχανοκίνητων οχημάτων (αντικλεπτικά συστήματα)

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 286 της 29ης Νοεμβρίου 1995)

Στη σελίδα 17 παράρτημα IV σημείο 2, μετά το σημείο 2.1 παρεμβάλλεται το ακόλουθο σημείο 2.1.1:

«την ένδειξη του τύπου οχήματος που δίδεται από τον κατασκευαστή».

Στη σελίδα 25 παράρτημα V σημείο 4.5.1:

αντί: «Η απενεργοποίηση επιτυγχάνεται με τη χρήση μιας ή συνδυασμού των κάτωθι διατάξεων:»,

διάβαζε: «Η απενεργοποίηση επιτυγχάνεται με τη χρήση μιας ή συνδυασμού των κάτωθι διατάξεων. Επιτρέπονται άλλες διατάξεις ισοδύναμων επιδόσεων.»

Στη σελίδα 33 παράρτημα VI, σημείο 5.1.3:

αντί: «Επτά σύμφωνα με το IEC 68-2-30-1980»,

διάβαζε: «Επτά ημέρες σύμφωνα με το IEC 68-2-30-1980».

Στη σελίδα 33 παράρτημα VI σημείο 5.1.4:

αντί: «Ηλεκτρικές συνθήκες

Ονομαστική τάση παροχής ρεύματος: 12 V

Κλίμακα τάσεως ηλεκτρικού ρεύματος λειτουργίας: από 9 V έως την κλίμακα θερμοκρασίας που ορίζει το σημείο 5.1.1

Χρόνος ανοχής για υπερβάλλουσες τάσεις σε 24 °C:

U = 18 V, μέγιστο όριο 1 h

U = 18 V, μέγιστο όριο 1 min.».

διάβαζε: «Ηλεκτρικές συνθήκες

Ονομαστική τάση παροχής ρεύματος: 12 V

Κλίμακα τάσεως ηλεκτρικού ρεύματος λειτουργίας: από 9 V έως 15 V στην κλίμακα θερμοκρασίας που ορίζει το σημείο 5.1.1

Χρόνος ανοχής για υπερβάλλουσες τάσεις σε 23 °C:

U = 18 V, μέγιστο όριο 1 h

U = 24 V, μέγιστο όριο 1 min.»

Στη σελίδα 35 παράρτημα VI σημείο 5.2.13 δεύτερο εδάφιο:

αντί: «Πρέπει να επαληθεύεται ότι η κρούση έως 4,5 Joules ενός ημισφαιρικού σώματος διαμέτρου 165 mm και σκληρότητας $(70 \pm)$ Shore A, η οποία επέρχεται σε οιοδήποτε σημείο του αμαξώματος ή των υαλοπινάκων του οχήματος με την εν λόγω καμπύλη επιφάνεια δεν προκαλεί εσφαλμένους συναγερμούς»,

διάβαζε: «Πρέπει να επαληθεύεται ότι η κρούση έως 4,5 Joules ενός ημισφαιρικού σώματος διαμέτρου 165 mm και σκληρότητας (70 ± 10) Shore A, η οποία επέρχεται σε οιοδήποτε σημείο του αμαξώματος ή των υαλοπινάκων του οχήματος με την εν λόγω καμπύλη επιφάνεια δεν προκαλεί εσφαλμένους συναγερμούς».

Στη σελίδα 39 παράρτημα VI, σημείο 9.11:

αντί: «Προδιαγραφές για τις οπτικές λειτουργίες»,

διάβαζε: «Προδιαγραφές για τις προαιρετικές λειτουργίες».

Στη σελίδα 43 παράρτημα VI προσάρτημα 4 σημείο 2.1.3, διαγράφεται η φράση:

«σε μία από τις τάσεις δοκιμής 6,5, 13 ή 26 Volts μετρούμενες στην έξοδο της πηγής ηλεκτρικής ισχύος και οι οποίες αντιστοιχούν στις ονομαστικές τάσεις 6, 12 ή 24 Volts».
